

RollUp S	Art. 18604
RollUp S	Art. 18606
RollUp M	Art. 18614
RollUp M	Art. 18616

**DE Betriebsanleitung**  
Garten-Schlauchbox

**EN Operator's manual**  
Garden Hose Box

**FR Mode d'emploi**  
Dévidoir de jardin

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Tuin-slangenbox

**SV Bruksanvisning**  
Trädgårdsslangbox

**DA Brugsanvisning**  
Haveslangeboks

**FI Käyttöohje**  
Puutarhan letkukotelo

**NO Bruksanvisning**  
Hage-slangeboks

**IT Istruzioni per l'uso**  
Avvolgitubo da giardino

**ES Instrucciones de empleo**  
Carrete portamanguera de jardín

**PT Manual de instruções**  
Caixa de mangueira para jardim

**PL Instrukcja obsługi**  
Bęben na wąż ogrodowy

**HU Használati utasítás**  
Kerti-tömlődoboz

**CS Návod k obsluze**  
Zahradní box na hadici

**SK Návod na obsluhu**  
Box na záhradnú hadicu

**EL Οδηγίες χρήσης**  
Κουτί λάστιχου κήπου

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Контейнер для садового шланга

**SL Navodilo za uporabo**  
Kaseta z vrtno cevjo

**HR Upute za uporabu**  
Kutija za vrtno crijevo

**SR Uputstvo za rad**  
Kutija za baštensko crevo

**UK Інструкція з експлуатації**  
Садова катушка для шлангів

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Cutie cu furtun pentru grădină

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Bahçe-hortum kutusu

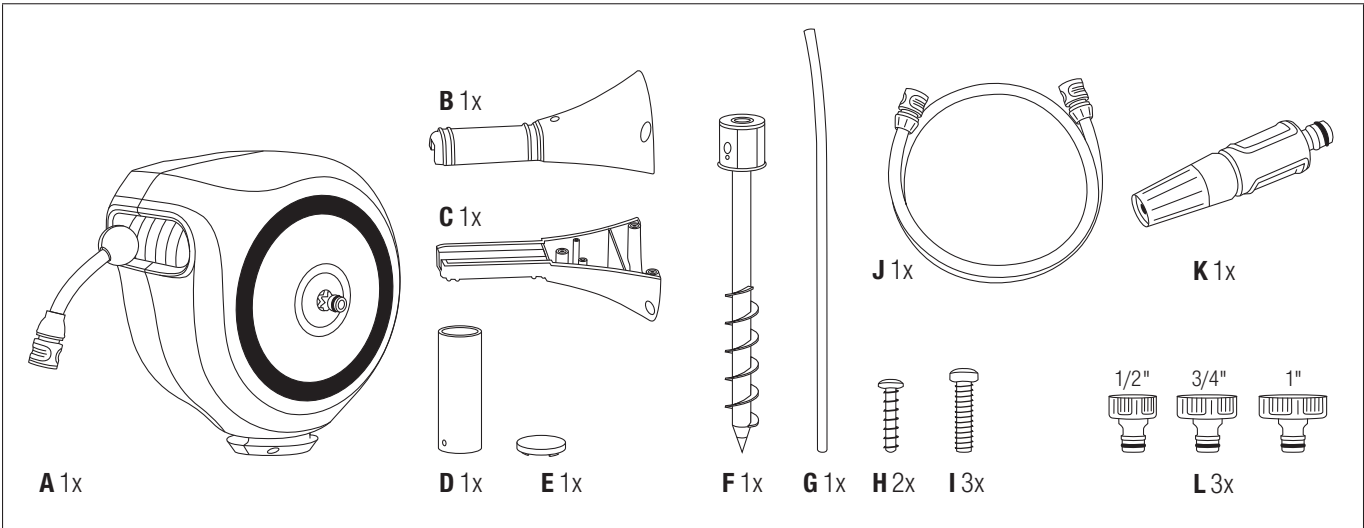
**BG Инструкция за експлоатация**  
Градинска кутия с макара за маркуч

**SQ Manual përdorimi**  
Kutia e zorrës së kopshtit

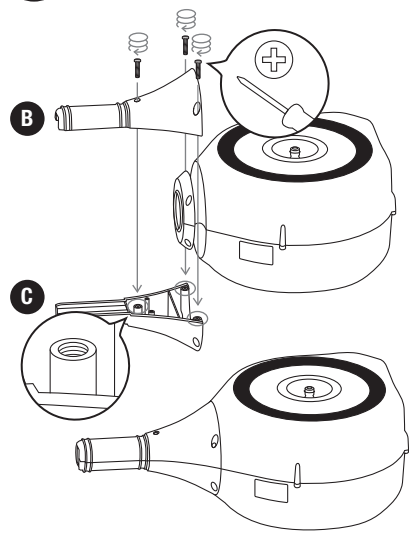
**ET Kasutusjuhend**  
Aiavooliku pool

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Sodo žarnos dėžė

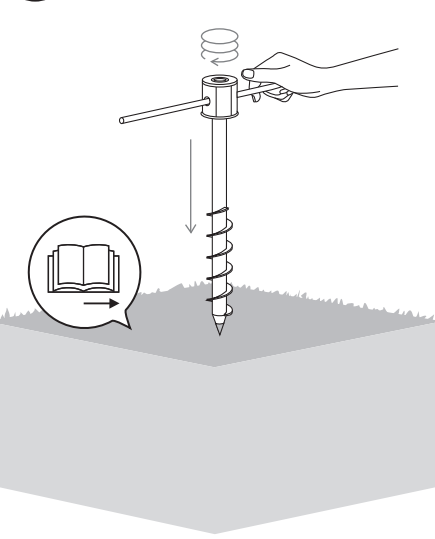
**LV Lietošanas instrukcija**  
Dārza šļūtenes kārbā



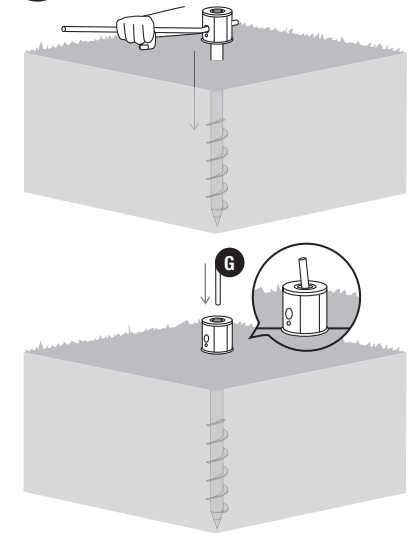
**1** A1x + B1x + C1x + I3x



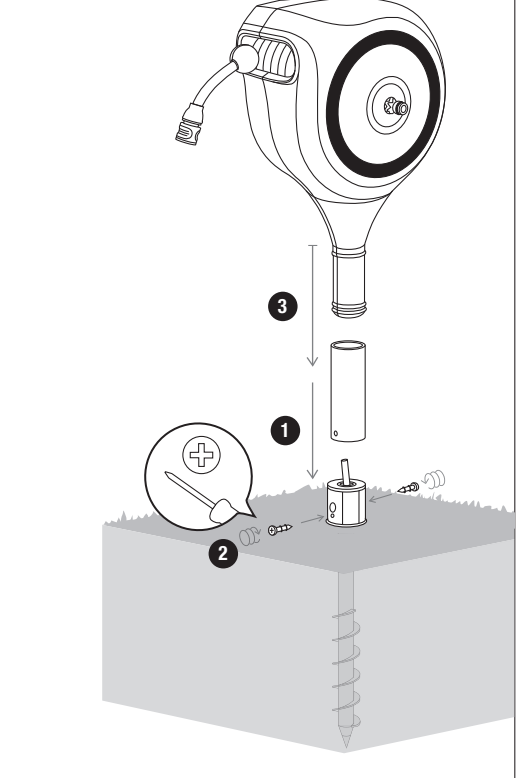
**2** F1x + G1x



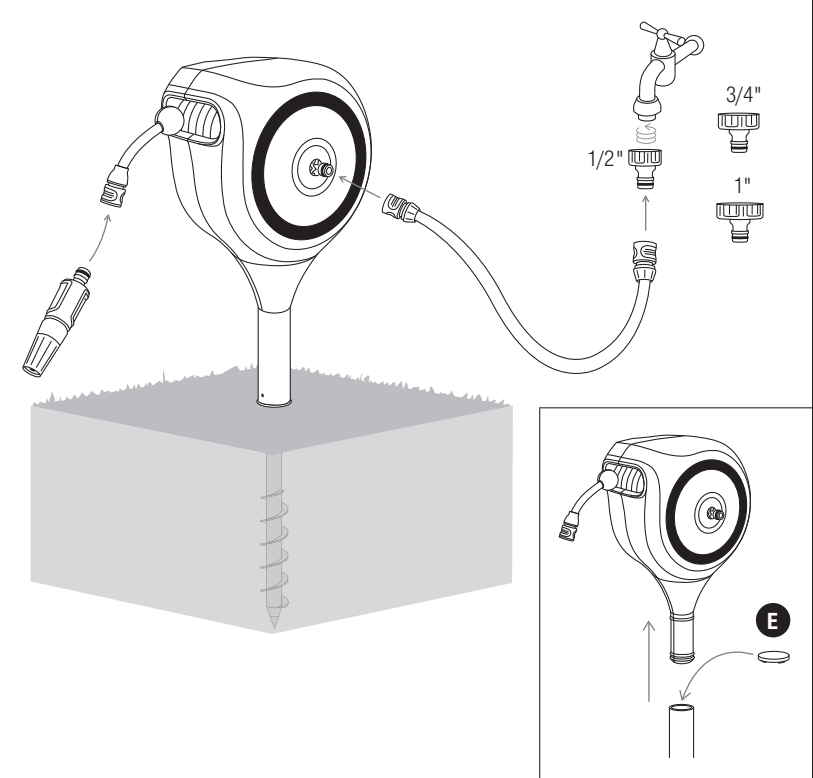
**3**



**4** D1x + H2x



**5** J1x + K1x + L1x



# DE Garten-Schlauchbox

## Originalbetriebsanleitung.

### Bestimmungsgemäße Verwendung:

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Das Produkt nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

Die Schlauchbox ist ausschließlich für den Außeneinsatz geeignet.

Das Produkt ist ausschließlich zum Gebrauch im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

## 1. SICHERHEIT

### WICHTIG!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

#### Symbole auf dem Produkt:



#### ACHTUNG!

→ Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen.



#### GEFAHR!

→ Körperverletzung durch vorgespannte Feder. Die Schlauchbox darf nicht geöffnet werden.

Achten Sie beim Setzen der Schlauchbox auf die Halterung auf einen sicheren Stand und tragen Sie dabei die Last möglichst nah am Körper.

Halten Sie den Rücken gerade. Heben Sie nicht mit gekrümmtem, nach vorn gebeugtem Oberkörper, oder mit einem Hohlkreuz.

Kinder vom Produkt fernhalten.

Dritte während des Gebrauchs vom Produkt fernhalten.

Montageort muss so gewählt werden, dass bei einer Leckage kein Wasser ins Gebäude fließen kann.

Bei Nichtgebrauch Schlauch drucklos machen.

Wir empfehlen einen Montageort geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung, damit sich weder Gerät noch Schlauch zu sehr erwärmen.



#### GEFAHR! Erstickungsgefahr!

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

Verbrühungsgefahr bei längerer direkter Sonneneinstrahlung auf den Schlauch.

Aus Sicherheitsgründen darf der Schlauch nur vom GARDENA Service ausgetauscht werden.

Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, dass die Schlauchbox sicher im Erdreich fixiert ist, da sich der Erdspeiß mit der Zeit lockern kann.

Lieferumfang [siehe Seite 2].

## 2. MONTAGE

Garten-Schlauchbox montieren [Abb. ① – ⑤]:



#### GEFAHR! Stromschlag!

Es dürfen keine Stromleitungen angebohrt werden.

→ Achten Sie darauf, dass sich keine elektrischen Leitungen oder sonstige Leitungen im Untergrund befinden.



#### ACHTUNG!

Der Untergrund für den Erdspeiß sollte nicht zu weich und nicht zu hart sein.

1. Stecken Sie die 3 Schrauben von außen in die Halbschale ohne Gewinde.
2. Montieren Sie die beiden Halbschalen an die Schlauchbox.
3. Ziehen Sie die 3 Schrauben fest.
4. Stecken Sie das lange, gerade Ende der Eindrehstange quer in den Erdspeiß, so dass die Eindrehstange mittig im Erdspeiß steckt.
5. Drehen Sie den Erdspeiß senkrecht ein.
6. Stecken Sie das kurze Ende der Eindrehstange in den Erdspeiß.
7. Drehen Sie mit dem langen Ende der Eindrehstange den Erdspeiß ein, bis die Unterkante des Kunststoff-Kopfs die Erdoberfläche berührt. Dabei darf die Hand nicht am Boden streifen.
8. Stellen Sie sicher, dass der Erdspeiß stabil und gerade im Untergrund steckt.
9. Stecken Sie das lange, gerade Ende der Eindrehstange in den Erdspeiß.

10. Stecken Sie die Metallhülse mit den Schraublöchern nach unten auf den Erdspeiß.

11. Schrauben Sie die Metallhülse mit den 2 Schrauben fest.

12. Stecken Sie die Schlauchbox mit beiden Händen auf den Erdspeiß.

13. Schließen Sie den Anschluss-Schlauch an einen Wasserhahn an.

**Hinweis:** Wenn die Schlauchbox abgenommen wird, kann der Erdspeiß mit dem Deckel geschützt werden.

## 3. BEDIENUNG

Ein beschädigtes Produkt darf nicht verwendet werden.

→ Prüfen Sie das Produkt vor dem Auf- und Abrollen auf Beschädigungen.

**VORSICHT!** Einziehen und Quetschen durch hohe Federkraft!

→ Finger, Haare, Kleidung und Gegenstände von Schlauch und Einzugschacht fernhalten!

#### Abrollen:

→ Ziehen Sie den Schlauch auf die gewünschte Länge aus.

Der Schlauch kann in ca. 25 – 45 cm-Abständen arretiert werden.

#### Aufrollen:

→ Im Falle von Aufrollproblemen, rollen Sie den Schlauch langsam ab, reinigen Sie die Schlauchoberfläche mit einem Tuch und lassen Sie den Schlauch erneut aufrollen. Falls der Schlauch sich noch immer nicht aufrollt, kontaktieren Sie bitte den GARDENA Service.

→ Gehen Sie mit der Spritze zurück zur Schlauchbox und lösen Sie die Arretierung durch kurzen Zug am Schlauch.

Bei Schlauchblockaden den Schlauch vollständig ausziehen und wieder einziehen lassen.

Der Schlauch rollt sich sicher und gleichmäßig durch spezielle Bremstechnik selbsttätig auf. Die Verriegelungsmechanik klackt beim Auf- und Abwickeln.

## 4. LAGERUNG

#### Außerbetriebnahme:

Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

→ Entleeren Sie den Schlauch vollständig bevor Sie die Schlauchbox lagern.

Die Garten-Schlauchbox kann im drucklosen Zustand über den Winter im Freien verbleiben.

#### Entsorgung:

→ Entleeren Sie den Schlauch vollständig bevor Sie die Schlauchbox entsorgen.

## 5. TECHNISCHE DATEN

	Art. 18604 Art. 18606	Art. 18614 Art. 18616
Schlauchlänge	15 m	20 m
Gewicht	6,4 kg	7,4 kg

## 6. GARANTIE/SERVICE

#### 6.1 Produktregistrierung:

Registrieren Sie Ihr Produkt unter [gardena.com/registration](https://gardena.com/registration).

#### 6.2 Service:

##### 6.2.1 Service-Leistungen:

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice** – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
  - Rücksendeportale unter [www.gardena.de/service/reparatur-service](https://www.gardena.de/service/reparatur-service)
  - nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
  - Bearbeitungsdauer in unserem Haus max. 2 Arbeitstage

##### 6.2.2 Service-Anschrift:

Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie online:

- Deutschland: <https://www.gardena.com/de/service/beratung/kontakt/>
- Österreich: <https://www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/>
- Schweiz: <https://www.gardena.com/ch-de/service/beratung/kontakt/>

**Deutschland**

**Kontaktformular** <https://www.gardena.com/de/service/beratung/kontakt/>  
**Anschrift** GARDENA Manufacturing GmbH Service  
 Hans-Lorenser-Str. 40  
 D-89079 Ulm

**Technische Störungen / Reklamationen**

**Telefon** (07 31) 4 90 290  
**Fax** (07 31) 4 90 389

**Reparaturen / Antworten auf Kostenvorschläge**

**Telefon** (07 31) 4 90 300  
**Fax** (07 31) 4 90 249

**Ersatzteilbestellung/Allgemeine Produktberatung**

**Telefon** (07 31) 4 90 123  
**Fax** (07 31) 4 90 249

**Österreich**

**Telefon** (+43) (0) 732 77 01 01-485  
**Kontaktformular** <https://www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/>  
**Anschrift** Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz

**Schweiz**

**Telefon** (+41) (0) 62 887 37 90  
**E-Mail** [info@gardena.ch](mailto:info@gardena.ch)  
**Kontakt** <https://www.gardena.com/ch-de/service/beratung/kontakt/>  
**Anschrift** Husqvarna Schweiz AG  
 Consumer Products  
 Industriestrasse 10  
 5506 Mägenwil

## EN Garden Hose Box

**Translation of the original instructions.****Intended use:**

For safety reasons, children and young people under the age of 16, as well as people not familiar with these operating instructions, may not use this product. Persons with reduced physical or mental capabilities may only use this product when supervised or instructed by an authorised person. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product. Never operate the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.

The Hose Box is only suitable for outdoor use.

The product is intended exclusively for use in private household gardens or on private allotments.

## 1. SAFETY

**IMPORTANT!**

**Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.**

**Symbols on the product:****CAUTION!**

→ **Read the Operating Instructions before initial operation.**

**DANGER!**

→ **Physical injury through prestressed springs. The Hose Box may not be opened.**

When placing the hose box on the holder, make sure that you stand securely and carry the load as close as possible to your body.

Keep your back straight. Do not lift with your upper body bent forward or with a hollow back.

Keep children away from the product.

Keep any third parties away from the product while it is in use.

Choose a mounting location that prevents water from entering the building in the event of a leak.

Depressurise the hose when not in use.

We recommend a mounting location that is protected against direct sunlight so that the unit and hose do not overheat.

**DANGER! Risk of suffocation!**

**Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the poly-bag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.**

**Risk of scalding if hose is exposed to direct sunlight for a long period.**

For safety reasons, the hose may only be replaced by GARDENA Service.

**Before each use, check that the hose box is securely fixed in the ground, as the ground spike can become loose over time.**

**Scope of delivery [see page 2].**

## 2. ASSEMBLY

**To assemble the garden hose box [Fig. ① – ⑤]:**

**DANGER! Electric shock!**

**No power lines may be drilled into.**

→ **Make sure that there are no electric cables or other lines in the ground**

**CAUTION!**

**The ground for the spike should not be too soft or too hard.**

1. Insert the 3 screws from the outside into the half-shell without thread.
2. Assemble the two half-shells to the hose box.
3. Tighten the 3 screws.
4. Insert the long, straight end of the insertion rod crosswise into the earth spike so that the insertion rod is inserted centrally in the earth spike.
5. Screw in the earth spike vertically.
6. Insert the short end of the insertion rod into the earth spike.
7. Screw in the earth spike with the long end of the insertion rod until the lower edge of the plastic head touches the surface of the ground. The hand must not touch the ground.
8. Make sure that the earth spike is stable and straight in the ground.
9. Insert the long, straight end of the insertion rod into the earth spike.
10. Place the metal sleeve on the earth spike with the screw holes facing down.
11. Screw the metal sleeve tight with the 2 screws.
12. Place the hose box onto the earth spike using both hands.
13. Connect the connecting hose to a water tap.

**Note:** If the hose box is removed, the earth spike can be protected with the cover.

## 3. OPERATION

**Do not use a damaged product.**

→ **Check the product for damage before rolling up and unwinding.**

**CAUTION!** Crushing and entanglement hazard due to high spring force!

→ **Keep your fingers, hair, clothing and all other objects away from the hose and inlet shaft!**

**Unwind:**

→ Pull out the hose to the desired length.

The hose can be locked at intervals of approximately 25 – 45 cm.

**Roll up:**

→ In the event of problems with the hose coiling action, uncoil the hose slowly, clean the surface with a cloth and then allow the hose to coil up again. If the hose still does not coil up properly, please contact GARDENA Service.

→ With the nozzle, return to the Hose Box and release the lock through a short tug on the hose.

In case of hose blockage, pull the hose out completely and let it retract again.

Through a special braking technique, the hose rolls up securely and evenly on its own. The locking mechanism clicks during unwinding and roll-up.

## 4. STORAGE

**To put into storage:**

**The product must be stored away from children.**

→ Empty the hose completely before storing the hose box.

The Garden Hose Box can remain outside in a depressurized state throughout the winter months.

**Disposal:**

→ Empty the hose completely before disposing of the hose box.

## 5. TECHNICAL DATA

	Art. 18604 Art. 18606	Art. 18614 Art. 18616
<b>Hose length</b>	15 m	20 m
<b>Weight</b>	6.4 kg	7.4 kg

## 6. WARRANTY/SERVICE

### 6.1 Product registration:

Please register your product at [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 6.2 Service:

Please find the current contact information of our service on the back page and online:

- United Kingdom: <https://www.gardena.com/uk/support/advice/contact/>
- USA: <https://us.gardena.com/pages/contact>
- Canada: <https://www.gardena.com/ca-en/c/support/contact>
- Australia: <https://www.gardena.com/au/support/advice/contact/>
- New Zealand: <https://www.gardena.com/nz/support/advice/contact/>
- South Africa: <https://www.gardena.com/za/support/contact/>
- Other countries: <https://www.gardena.com/int/c/support/contact>

## FR Dévidoir de jardin

### Traduction des instructions originales.

#### Utilisation conforme :

Pour des raisons de sécurité, les enfants, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser ce produit. Les personnes présentant des capacités physiques ou mentales réduites ne doivent utiliser le produit que sous la surveillance d'une personne responsable ou instruite. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. Ne jamais utiliser le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

Le dévidoir mural est exclusivement réservé à l'usage extérieur.

Le produit est exclusivement destiné à une utilisation dans le jardin privé familial ou de loisir.

## 1. SECURITE

### IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

#### Symboles sur le produit :



#### ATTENTION !

→ Lisez le mode d'emploi avant la première mise en service.



#### DANGER !

→ Risque de blessure par des ressorts précontraints. Ne pas ouvrir le dévidoir.

Lorsque vous mettez le dévidoir sur le support, veillez à adopter une posture sûre et portez la charge le plus près possible du corps.

Gardez le dos droit. Ne soulevez pas avec le haut du corps courbé, penché vers l'avant ou en étant cambré.

Tenir les enfants à distance du produit.

Tenir les tierces personnes à distance du produit pendant l'utilisation.

Choisissez un emplacement de montage qui empêche la pénétration d'eau en cas de fuite.

Dépressurisez le flexible s'il n'est pas utilisé.

Nous recommandons un emplacement de montage protégé contre la lumière du soleil afin d'éviter la surchauffe de l'unité et du flexible.



#### DANGER ! Risque d'asphyxie !

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

Risque de brûlure si le flexible est exposé à la lumière directe du soleil pendant une longue période.

Pour des raisons de sécurité, le tuyau ne peut être remplacé que par le service après-vente GARDENA.

Avant chaque utilisation, vérifiez que le dévidoir est bien fixé dans la terre car le piquet peut se relâcher avec le temps.

Fournitures [voir page 2].

## 2. MONTAGE

Monter le dévidoir de jardin [fig. ① – ⑤] :



#### DANGER ! Électrocution !

Aucun câble électrique ne doit être percé.

→ Veuillez à ce qu'il n'y ait pas de lignes électriques ou autres dans le sol.



#### ATTENTION !

Le sol pour le piquet ne doit être ni trop souple ni trop dur.

1. Insérez les 3 vis depuis l'extérieur dans la demi-coque sans filetage.
2. Montez les deux demi-coques sur le dévidoir.
3. Serrez les 3 vis.
4. Insérez la longue extrémité droite de la tige d'ancrage transversalement dans le piquet, de sorte qu'elle soit au milieu de celui-ci.
5. Vissez le piquet verticalement.
6. Insérez l'extrémité courte de la tige d'ancrage dans le piquet.
7. À l'aide de l'extrémité longue de la tige d'ancrage, vissez le piquet jusqu'à ce que le bord inférieur de la tête en plastique touche la surface du sol. La main ne doit pas frotter le sol.
8. Assurez-vous que le piquet est planté stable et droit dans le sol.
9. Insérez l'extrémité longue et droite de la tige d'ancrage dans le piquet.
10. Insérez le manchon métallique sur le piquet, avec les trous pour les vis vers le bas.
11. Serrez le manchon métallique à l'aide des 2 vis.
12. Insérez le dévidoir sur le piquet avec les deux mains.
13. Raccordez le tuyau de raccord à un robinet.

**Conseil :** Si le dévidoir est retiré, le piquet peut être protégé avec le couvercle.

## 3. UTILISATION

**Un produit endommagé ne doit pas être utilisé.**

→ Vérifiez la présence de dommages sur le produit avant d'enrouler et de dérouler.

**ATTENTION !** Risque de happement ou d'écrasement en raison de la force élevée du ressort !

→ Tenir les doigts, cheveux, vêtements et objets à distance du tuyau et du compartiment de rangement !

#### Déroulement :

→ Tirez le tuyau sur la longueur souhaitée.

Le tuyau peut être verrouillé à des intervalles d'environ 25 à 45 cm.

#### Enroulement :

→ En cas de problèmes d'enroulement, déroulez le tuyau lentement, nettoyez sa surface avec un chiffon sec et laissez-le à nouveau s'enrouler. Si le tuyau ne s'enroule toujours pas, veuillez contacter le service après-vente GARDENA.

→ Desserrez le blocage en tirant brièvement sur le tuyau et retournez au dévidoir avec la lance.

En cas de blocage du tuyau, sortir le tuyau complètement puis le laisser s'enrouler.

Le tuyau s'enroule tout seul de façon sûre et régulière grâce au frein spécial. Le mécanisme de verrouillage claque lors de l'enroulement et du déroulement.

## 4. ENTREPOSAGE

#### Mise hors service :

**Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.**

→ Videz le tuyau complètement avant de ranger le dévidoir.

Hors pression, le dévidoir de jardin peut rester dehors tout l'hiver.

#### Mise au rebut :

##### Mise au rebut du dévidoir :

→ Videz le tuyau complètement avant de mettre le dévidoir au rebut.

##### Mise au rebut en France :

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :



Adresses sur [quefairedemesdechets.fr](https://www.quefairedemesdechets.fr)

→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



EN

FR

## 5. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	Réf. 18604 Réf. 18606	Réf. 18614 Réf. 18616
Longueur du tuyau	15 m	20 m
Poids	6,4 kg	7,4 kg

## 6. GARANTIE/SERVICE APRÈS-VENTE

### 6.1 Enregistrement du produit :

Enregistrez votre produit sur [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 6.2 Service après-vente :

Vous trouverez les coordonnées actuelles de notre service après-vente à la fin de ce document ainsi qu'en ligne :

- France : <https://www.gardena.com/fr/c/assistance/contact>
- Belgique : <https://www.gardena.com/be-fr/c/assistance/contact>
- Canada : <https://www.gardena.com/ca-fr/c/assistance/contact>
- Luxembourg : <https://www.gardena.com/de/service/service-lu/>
- Suisse : <https://www.gardena.com/ch-fr/assistance/conseils/contact/>
- Autres pays : <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

## NL Tuin-slangenbox

### Vertaling van de originele instructies.

#### Gebruik volgens de voorschriften:

Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen en jongeren onder de 16 jaar evenals personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, dit product niet gebruiken. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan van of geïnstrueerd worden door een bevoegde persoon. Kinderen moeten onder toezicht staan, om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen. Gebruik het product nooit wanneer u moe of ziek bent of wanneer u onder invloed bent van alcohol, drugs of geneesmiddelen.

De slangenbox is uitsluitend geschikt voor buitengebruik.

Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik in tuinen van particulieren en hobbyisten.

## 1. VEILIGHEID

### BELANGRIJK!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om later nog eens te kunnen nalezen.

#### Symbolen op het product:



#### LET OP!

→ Lees voor ingebruikneming de instructies voor gebruik.



#### GEVAAR!

→ Lichamelijk letsel door voorgespannen veer. De slangenbox mag niet worden geopend.

Let er bij het plaatsen van de slangenbox op de houder op, dat u stevig staat en draag de last daarbij zo dicht mogelijk bij het lichaam.

Houd uw rug recht. Til niet met een krom, naar voren gebogen bovenlichaam of met een holle rug.

Laat kinderen op afstand van het product blijven.

Laat derden tijdens het gebruik op afstand van het product blijven.

Kies een montageplaats die voorkomt dat er water in het gebouw terechtkomt in het geval van een lek.

Laat druk van de slang af wanneer deze niet in gebruik is.

Wij raden een montageplaats aan die beschermd is tegen direct zonlicht, zodat de unit en de slang niet oververhit raken.



#### GEVAAR! Verstikkingsgevaar!

Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt. Verbrandingsgevaar als slang voor een lange periode wordt blootgesteld aan direct zonlicht.

Om veiligheidsredenen mag de slang alleen door de GARDENA servicedienst worden vervangen.

Controleer vóór elk gebruik of de slangenbox goed in de grond is vastgezet, omdat de grondspies na verloop van tijd los kan gaan zitten.

Leveringsomvang [zie pagina 2].

## 2. MONTAGE

### Tuin-slangenbox monteren [afb. ① – ⑤]:



#### GEVAAR! Elektrische schok!

Er mag niet door stroomleidingen worden heen gedraaid.

→ Let erop dat er zich geen elektrische leidingen of andere leidingen onder de grond bevinden.



#### LET OP!

De ondergrond voor de grondspies moet niet te zacht, maar mag ook niet te hard zijn.

- Steek de 3 schroeven van buitenaf in het halve bevestigingselement zonder schroefdraad.
- Monteer de beide halve bevestigingselementen op de slangenbox.
- Draai de 3 schroeven vast.
- Steek het lange rechte uiteinde van de indraaistang dwars door de grondspies, zodat de indraaistang in het midden van de grondspies zit.
- Draai de grondspies verticaal in de grond.
- Steek het korte uiteinde van de indraaistang in de grondspies.
- Draai de grondspies met behulp van het lange uiteinde van de indraaistang in de grond, totdat de onderkant van de kunststof kop het grondoppervlak raakt. Daarbij mag de hand niet langs de grond schuren.
- Zorg ervoor dat de grondspies stevig en recht in de ondergrond zit.
- Steek het lange rechte uiteinde van de indraaistang in de grondspies.
- Steek de metalen huls met de schroefgaten naar beneden op de grondspies.
- Schroef de metalen huls vast met de 2 schroeven.
- Steek de slangenbox met beide handen op de grondspies.
- Sluit de aansluitslang op een waterkraan aan.

**Aanwijzing:** Wanneer de slangenbox wordt verwijderd, kan de grondspies met het deksel worden beschermd.

## 3. BEDIENING

### Een beschadigd product mag niet worden gebruikt.

→ Controleer het product vóór het op- en afrollen op beschadigingen.

#### LET OP! Intrekken en bekneeld raken door hoge veerkracht!

→ Houd vingers, haar, kleding en voorwerpen uit de buurt van de slang en intrekschacht!

#### Afrollen:

→ Trek de slang uit tot de gewenste lengte.

De slang kan met tussenafstanden van ongeveer 25 – 45 cm worden vergrendeld.

#### Oprollen:

→ Bij problemen bij het oprollen, rolt u de slang langzaam af, reinigt u het slangoppervlak met een doek en laat u de slang opnieuw oprollen. Wanneer de slang dan nog steeds niet oprolt, kunt u contact opnemen met de GARDENA servicedienst.

→ Loop met de spuit terug naar de slangenbox en deblokkeer de vergrendeling door een korte ruk aan de slang te geven.

Wanneer de slang blokkeert moet deze volledig worden uitgetrokken, zodat de slang weer kan worden opgerold.

De slang wordt veilig en gelijkmatig, automatisch opgerold door een speciale remtechniek. Het vergrendelingsmechanisme klikt bij het op- en afwikkelen.

## 4. OPBERGEN

### Buitenbedrijfstelling:

Het product moet voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.

→ Laat de slang volledig leeglopen alvorens de slangenbox op te bergen.

De tuin-slangenbox kan in drukloze toestand gedurende de winter in de openlucht blijven staan. De tuin-slangenbox kan in drukloze toestand gedurende de winter in de openlucht blijven staan.

#### Afvoeren:

→ Laat de slang volledig leeglopen alvorens u de slangenbox afvoert.

## 5. TECHNISCHE GEGEVENS

	Art. 18604 Art. 18606	Art. 18614 Art. 18616
Slanglängte	15 m	20 m
Gewicht	6,4 kg	7,4 kg

## 6. GARANTIE/SERVICE

### 6.1 Productregistratie:

Registreer uw product op [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 6.2 Service:

U vindt de actuele contactgegevens van onze service op de achterzijde en online:

- België: <https://www.gardena.com/be-fr/c/assistance/contact>
- Nederland: <https://www.gardena.com/nl/c/ondersteuning/contact>
- Andere landen: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

## SV Trädgårdsslangbox

### Översättning av originalanvisningarna.

#### Avsedd användning:

Av säkerhetsskäl får inte barn och ungdomar under 16 år, samt personer som inte är förtrodda med den här bruksanvisningen använda den här produkten. Personer med fysisk och psykisk funktionsnedsättning får endast använda produkten om de hålls under uppsikt eller instrueras av en ansvarig person. Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten. Använd aldrig produkten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller medicin.

Slangboxen är uteslutande avsedd att användas utomhus.

Produkten är uteslutande avsedd att användas i villa- och hobbyträdgårdar.

## 1. SÄKERHET

### VIKTIGT!

Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.

#### Symboler på produkten:



FARA!

→ Läs bruksanvisningen innan start!



FARA!

→ Den förspända fjädern kan förorsaka fysisk skada. Slangboxen får inte öppnas.

När slangboxen sätts på hållaren, se till att stå stabilt och bär lasten så nära kroppen som möjligt.

Håll ryggen rakt. Lyft inte med böjd, framåtlutad överkropp eller med svankrygg.

Håll barn borta från produkten.

Håll utomstående borta från produkten vid användningen.

Välj en monteringsplats som förhindrar att vatten kommer in i byggnaden i händelse av en läcka.

Avlasta trycket i slangen när den inte används.

Vi rekommenderar en monteringsplats som är skyddad från direkt solljus så att enheten och slangen inte överhettas.



FARA! Kvävningsskada!

Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsskada för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

Risk för skällning om slangen är utsatt för direkt solljus under en längre period.

Av säkerhetsskäl får slangen endast bytas ut av GARDENA Service.

Kontrollera innan varje användning att slangboxen sitter säkert i marken eftersom jordspettet kan lossa med tiden.

Vad som medföljer [se sida 2].

## 2. MONTERING

Montera trädgårdsslangboxen [bild ① – ⑤]:



FARA! Elektrisk stöt!

Man får inte borra i elledningar.

→ Se till att inga elledningar eller andra ledningar finns i marken.



FARA!

Underlaget för jordspettet får inte vara för mjukt och inte för hårt.

1. Sätt in de 3 skruvarna utifrån i halvskalet utan gängning.
2. Montera de båda halvskålarna på slangboxen.
3. Dra åt de 3 skruvarna.
4. Sätt in den långa, raka änden av vridstången på tvären in i jordspettet så att vridstången sitter mitt i jordspettet.
5. Skruva ner jordspettet lodrätt.
6. Sätt den korta änden av vridstången i jordspettet.
7. Skruva ner jordspettet med den långa änden av vridstången tills underkanten av plasthuvudet berör markytan. Handen får då inte komma emot marken.
8. Se till att jordspettet sitter stabilt och rakt i underlaget.
9. Sätt in den långa, raka änden av vridstången i jordspettet.
10. Sätt på metallhylsan med skruvhålen nedåt på jordspettet.
11. Skruva fast metallhylsan med de 2 skruvarna.
12. Sätt slangboxen med båda händerna på jordspettet.
13. Anslut anslutningsslangen till en vattenkran.

**Observera:** När slangboxen tas bort kan jordspettet skyddas med locket.

## 3. HANDHAVANDE

En skadad produkt får inte användas.

→ Kontrollera om produkten är skadad innan den rullas upp och av.

**SE UPP!** Man kan dras in och klämma sig genom den stora fjäderkraften!

→ Håll fingrar, hår, kläder och föremål borta från slangen och indragningshålet!

#### Rulla ut:

→ Dra ut slangen till den önskade längden.

Slangen kan låsas i intervall om cirka 25 – 45 cm.

#### Rulla upp:

→ Om det uppstår problem att rulla upp, rulla långsamt ut slangen, rengör slangytan med en trasa och rulla upp slangen igen. Om slangen fortfarande inte går att rulla upp, kontakta GARDENA service.

→ Gå tillbaka med munstycket till slangboxen och lossa låsningen genom att dra kort i slangen.

Vid slangblockeringar, dra ut slangen helt och låt den dras in igen.

Slangen rullas upp säkert och jämnt automatiskt med en speciell bromsteknik.

Låsmekanismen klickar vid ut- och upprullning.

## 4. LAGRING

#### Urdrifttagning:

Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.

→ Töm slangen helt innan slangboxen förvaras.

Trädgårdsslangboxen kan förvaras på vintern utomhus om den är utan tryck.

#### Avfallshantering:

→ Töm slangen helt innan slangboxen avfallshandteras.

## 5. TEKNISKA DATA

	Art. 18604 Art. 18606	Art. 18614 Art. 18616
Slanglängd	15 m	20 m
Vikt	6,4 kg	7,4 kg

## 6. GARANTI/SERVICE

### 6.1 Produktregistrering:

Registrera din produkt på [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 6.2 Service:

Aktuella kontaktppgifter för vår tjänst finns på baksidan och online:

- Sverige: <https://www.gardena.com/se/support/radgivning/kontakt/>

## DA Haveslangeboks

Oversættelse af den originale vejledning.

#### Tilsligtet anvendelse:

Af sikkerhedsmæssige årsager må børn og unge under 16 år samt personer, som ikke er fortrolige med denne bruksanvisning, ikke bruge dette produkt. Personer med nedsat psykisk eller mentalt helbred må kun anvende produktet under overvågning eller under instruktion af en ansvarlig person. Børn skal altid holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet. Du må aldrig bruge pro-

duktet, når du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin.

Slangeboksen er udelukkende beregnet til udendørs brug.

Produktet er udelukkende beregnet til brug i private haver og kolonihaver.

## 1. SIKKERHED

### VIGTIGT!

Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og opbevar den i nærheden til senere brug.

### Symboler på produktet:



#### BEMÆRK!

→ Før igangsætning skal brugsanvisningen læses igennem!



#### FARE!

→ Kvæstelser på grund af forspændt fjeder. Slangeboksen må ikke åbnes.

Når du sætter slangeboksen på holderen, skal du sørge for at stå sikkert og bære lasten så tæt på kroppen som muligt.

Hold ryggen lige. Løft ikke med krum og foroverbøjet krop, eller hvis du svajer i ryggen.

Hold børn væk fra produktet.

Hold andre personer væk under brugen af produktet.

Vælg et monteringssted, der forhindrer vand i at trænge ind i bygningen i tilfælde af utæthed.

Tag trykket af slange, når den ikke er i brug.

Vi anbefaler et monteringssted, der er beskyttet mod direkte sollys, så enheden og slangen ikke overophedes.



#### FARE! Fare for kvælning!

Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

Risiko for skoldning, hvis slangen er udsat for direkte sollys i længere tid.

Af sikkerhedsårsager må slangen kun udskiftes af GARDENA Service.

Kontrollér før hver brug, at slangeboksen er fastgjort sikkert i jorden, da jordspyddet med tiden kan løse sig.

Leveringsomfang [se side 2].

## 2. MONTERING

Montage af havesslangeboks [fig. ① – ⑤]:



#### FARE! Elektrisk stød!

Der må ikke bores i strømledningerne.

→ Kontrollér, at der ikke sidder el-ledninger eller andre ledninger i undergrunden.



#### BEMÆRK!

Undergrunden må ikke være for blød og ikke for hård for jordspyddet.

1. Stik de 3 skruer ind i halvskaalen uden gevind udefra.
2. Monter begge halvskaale på slangeboksen.
3. Stram de 3 skruer.
4. Stik den lange, lige ende af nedskruningsstangen på tværs og ind i jordspyddet, så nedskruningsstangen sidder i midten på jordspyddet.
5. Drej jordspyddet lodret ned.
6. Stik den korte ende af nedskruningsstangen ind i jordspyddet.
7. Drej jordspyddet ned med den lange ende af nedskruningsstangen, indtil underkanten af kunststofhovedet berører jordens overflade. Hånden må ikke berøre jorden her.
8. Sørg for, at jordspyddet står stabilt og lige i undergrunden.
9. Stik den lange, lige ende af nedskruningsstangen ind i jordspyddet.
10. Stik metal muffen med skruehullerne nedad på jordspyddet.
11. Skru metal muffen med de 2 skruer fast.
12. Sæt slangeboksen på jordspyddet med begge hænder.
13. Tilslut tilslutningsslangen på en vandhane.

**Bemærk:** Hvis slangeboksen tages af, kan jordspyddet beskyttes med låget.

## 3. BETJENING

Anvend aldrig et beskadiget produkt.

→ Kontrollér produktet for skader før op- og afrulning.

**FORSIGTIG!** Fare for indtrækning og klemning på grund af stor fjederkraft!

→ Hold fingre, hår, tøj og genstande væk fra slange og indtrækningsskakt!

### Afrulning:

→ Træk slangen ud til den ønskede længde.

Slangen kan låses med intervaller på ca. 25 – 45 cm.

### Oprulning:

→ I tilfælde af pårulningsproblemer skal du rulle slangen langsomt af, rengøre slangens overflade med en klud og herefter rulle slangen på igen. Såfremt slangen stadig ikke kan rulles på, skal du kontakte GARDENA service.

→ Gå tilbage med sprøjten til slangeboksen, og løsn fastgørelsen ved at trække kort i slangen.

Ved blokeringer i slangen skal du trække slangen helt ud og lade den blive trukket ind igen.

Takket være en særlig bremseteknik rulles slangen automatisk sikkert og jævnt op igen. Låsemekanismen laver kliklyde under op- og afrulning.

## 4. OPBEVARING

### Afbrydelse af brugen:

Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.

→ Tøm slangen fuldstændigt, før du opbevarer slangeboksen.

Haveslangeboksen kan forblive ude i det fri om vinteren i trykløs tilstand.

### Bortskaffelse:

→ Tøm slangen fuldstændigt, før du bortskaffer slangeboksen.

## 5. TEKNISKE DATA

	Varenr. 18604 Varenr. 18606	Varenr. 18614 Varenr. 18616
Slangelængde	15 m	20 m
Vægt	6,4 kg	7,4 kg

## 6. GARANTI/SERVICE

### 6.1 Produktregistrering:

Registrer dit produkt på [gardena.com/registration](https://gardena.com/registration).

### 6.2 Service:

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores tjeneste på bagsiden og online:

- Danmark: <https://www.gardena.com/dk/support/support/kontakt/>
- Island: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

## FI Puutarhan letkukotelo

Alkuperäisohjeen käännös.

### Määräystenmukainen käyttö:

Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tätä tuotetta. Henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut, saavat käyttää tuotetta vain, jos käyttöä valvoo tai ohjaa heistä vastaava henkilö. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät missään tapauksessa leiki tuotteella. Älä koskaan käytä tuotetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Letkukela sopii vain ulkokäyttöön.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen käyttöön kotipuutarhassa.

## 1. TURVALLISUUS

### TÄRKEÄÄ!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.

### Tuotteessa olevat merkit:



#### HUOMIO!

→ Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa.



#### VAARA!

→ Loukkaantumisvaara johtuen esijännitetystä jousesta. Letkukotelo ei saa avata.

Varmista letkukotelo telineelle asettaessa, että seisot tukevasti, ja pidä kuormaa mahdollisimman lähellä kehoasi.

Pidä selkä suorana. Älä nosta köyristyneellä, eteenpäin taivutetulla ylävartalolla tai notkoselällä.

Pidä lapset kaukana tuotteesta.

Pidä ulkopuoliset henkilöt kaukana tuoteesta käytön aikana.

Valitse asennuspaikka, josta vesi ei pääse rakennuksen sisään vuodon sattuessa.

Poista letkusta paine, kun se ei ole käytössä.



On suositeltavaa käyttää asennuspaikkaa, joka on suojattu suoralta auringonvalolta, koska tällöin laite ja letku eivät ylikuumene.



#### VAARA! Tukehtumisvaara!

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana. Polttavan kuuman veden vaara, jos letku altistuu suoralle auringonvalolle pitkäkestoisesti.

Turvallisuussyistä letkun saa vaihtaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu.

Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa, että letkukotelo on kiinnitetty varmasti maaperään, koska maapiikki voi ajan myötä löystyä.

Toimituksen sisältö [katso sivu 2].

## 2. KOKOONPANO

Puutarhan letkukotelon asennus [kuva ① – ⑤]:



#### VAARA! Sähköisku!

Sähköjohtoja ei saa porata.

→ Varmista, ettei maassa ole sähkö- tai muita johtoja.



#### HUOMIO!

Maapiikin alusta ei saa olla liian pehmeää eikä liian kovaa.

1. Aseta 3 ruuvia ulkokautta puolikkaaseen kuppiin ilman kierrettä.
2. Asenna molemmat puolikkaat kupit letkukoteloon.
3. Kiristä kaikki 3 ruuvia.
4. Aseta kiertotangon pitkä, suora loppupää poikittain maapiikkiin, niin että kiertotanko on kiinni maapiikin keskellä.
5. Kierrä maapiikki pystysuoraan sisään.
6. Aseta kiertotangon lyhyt pää maapiikkiin.
7. Kierrä maapiikki kiinni maahan kiertotangon pitkällä päällä, kunnes muovipään alareuna koskettaa maan pintaa. Käsi ei kuitenkaan saa koskettaa maata.
8. Varmista, että maapiikki on kiinni maaperässä suoraan ja tukevasti.
9. Aseta kiertotangon pitkä, suora pää maapiikkiin.
10. Aseta metalliholkki ruuvausreiät alaspäin maapiikkiin.
11. Ruuvaa metalliholkki kiinni 2 ruuvilla.
12. Kiinnitä letkukotelo molemmin käsin maapiikkiin.
13. Kytke liitosletku vesihanaan.

**Huomautus:** Kun letkukotelo otetaan irti, maapiikki voidaan suojata kannella.

## 3. KÄYTTÖ

Vaurioitunutta tuotetta ei saa käyttää.

→ Tarkasta tuote vaurioiden varalta ennen auki- ja kiinnirullaamista.

**VARO!** Sisäänvetämisen ja puristuksiin jäämiseen vaara voimakkaasta jousivoimasta!

→ Pidä sormet, hiukset, vaatteet ja esineet loitolla letkusta ja syöttökulusta!

#### Uloskelaaminen:

→ Vedä letku haluttuun pituuteen.

Letku voidaan lukita noin 25 – 45 cm:n väleihin.

#### Sisäänkelaaminen:

→ Jos letkua ei saa kelattua rullalle, rullaa letku hitaasti auki, puhdista letkun pinta liinalla ja kelaa letku uudelleen rullalle. Jos letkua ei saada edelleen kääntämään rullattua kokoon, käännä GARDENA-huoltopalvelun puoleen.

→ Siirry ruiskun kanssa takaisin letkukotelon luokse ja vapauta lukitus lyhyesti letkua vetämällä.

Jos letku on jumiutunut, vedä se ensin kokonaan auki ja anna sen jälkeen letkun rullautua takaisin kokoon.

Letku rullautuu itse kokoon turvallisesti ja tasaisesti erityisen jarrutekniikan kanssa. Lukitusmekanismi naksahdelee sisään ja ulos kelattaessa.

## 4. SÄILYTYS

**Käytöstä poistaminen:**

Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

→ Tyhjennä letku täydellisesti ennen letkukotelon varastointia.

Puutarhan letkukotelo voi jäädä talveksi ulos paineettomassa tilassa.

**Hävittäminen:**

→ Tyhjennä letku täydellisesti ennen letkukotelon hävittämistä.

## 5. TEKNISET TIEDOT

	Tuoteno 18604 Tuoteno 18606	Tuoteno 18614 Tuoteno 18616
Letkun pituus	15 m	20 m
Paino	6,4 kg	7,4 kg

## 6. TAKUU/HUOLTOPALVELU

#### 6.1 Tuotteen rekisteröinti:

Rekisteröi tuotteesi osoitteessa [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

#### 6.2 Huoltopalvelu:

Huoltopalvelumme nykyiset yhteystiedot ovat takasivulla ja verkossa:

- Suomi: <https://www.gardena.com/fi/tukipalvelut/oppaat/palaute/>

## NO Hage-slangeboks

Oversettelse av de originale instruksjonene.

#### Riktig anvendelse:

Av sikkerhetsgrunner skal dette produktet ikke brukes av barn og unge under 16 år samt personer som ikke har lest denne bruksanvisningen. Personer med begrensede fysiske eller mentale evner kan bruke produktet kun når de er under oppsyn eller undervises av en ansvarlig person. Barn må være under oppsyn, for å sikre at de ikke leker med produktet. Produktet må aldri brukes når du er trett, syk eller påvirket av alkohol, rusmidler eller medisiner.

Slangeboksen er utelukkende egnet for utendørs bruk.

Produktet er utelukkende til bruk i private hager og hobbyhager.

## 1. SIKKERHET

#### VIKTIG!

Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

#### Symboler på produktet:



#### OBS!

→ Les bruksanvisningen før igangsetting.



#### FARE!

→ Legemsbeskadigelse ved forspenit fjær. Slangeboksen må ikke åpnes.

Sørg for at du står stødig og har lasten så nær kroppen som mulig når slangeboksen settes på holderen. Hold ryggen rett. Ikke løft med krummet overkropp som er bøyd fremover eller med hul rygg.

Hold barn unna produktet.

Hold tredjepersoner unna produktet under bruk.

Velg et monteringssted som hindrer vann i å komme inn i bygningen hvis det skulle oppstå en lekkasje.

Reduser trykket i slangen når den ikke er i bruk.

Vi anbefaler et monteringssted som er beskyttet mot direkte sollys, slik at enheten og slangen ikke overopphetes.



#### FARE! Fare for kvelning!

Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn.

Hold småbarn på avstand under monteringen.

Fare for å bli skåldet hvis slangen utsettes for direkte sollys over lang tid.

Av sikkerhetsårsaker må slangen kun skiftes ut av GARDENA-service.

Kontroller før hver bruk at slangeboksen er sikkert festet i jordsmonnet, fordi jordspydet kan løsne over tid.

Leveringsprogram [se side 2].

## 2. MONTASJE

Montere hage-slabgeboksen [fig. ① – ⑤]:



#### FARE! Strømstøt!

Ingen strømledninger må bores.

→ Sørg for at ingen elektriske ledninger eller andre ledninger befinner seg i bakken.



#### OBS!

Bakken for jordspydet må ikke være for myk og ikke for hard.

FI

NO

1. Sett inn de 3 skruene utenfra og inn i halvskålen uten gjenger.
2. Monter begge halvskålene på slangeboksen.
3. Trekk til de 3 skruene.
4. Stikk den lange, rette enden av skrustangen på tvers inn i jordspydet slik at skrustangen står på midten av jordspydet.
5. Skru jordspydet loddrett inn.
6. Stikk den korte enden av skrustangen inn i jordspydet.
7. Skru jordspydet inn med den lange enden av skrustangen til underkanten av plasthodet berører jordoverflaten. Hånden må ikke streife bakken.
8. Sørg for at jordspydet står stødig og rett i bakken.
9. Stikk den lange, rette enden av skrustangen inn i jordspydet.
10. Stikk metallhylsen med skruerhullene ned på jordspydet.
11. Skru metallhylsen fast med de 2 skruene.
12. Sett slangeboksen med begge hender på jordspydet.
13. Koble tilkoblingslangen til en vannkran.

**Merk:** Når slangeboksen tas av, kan jordspydet beskyttes med lokket.

### 3. BETJENING

**Et skadet produkt må ikke brukes.**

→ **Kontroller produktet for skader før det rulles opp og av.**

**FORSIKTIG!** Høy fjærkraft utgjør fare for å trekkes eller klemmes inn!

→ Hold fingre, hår, klær og gjenstander på god avstand fra slangen og inn-trekkssjakten!

#### Avrulling:

→ Tøm slangen helt før slangeboksen lagres.

Slangen kan låses ved intervaller på ca. 25 – 45 cm.

#### Opprulling:

→ Skulle det bli vanskelig å rulle opp, ruller du slangen langsomt av, rengjør overflaten på slangen med en klut og ruller opp slangen på nytt. Rulles slangen fremdeles ikke opp, bes du henvende deg til GARDENA service.

→ Gå tilbake til slangeboksen med sprøyten og løsne sperren med et raskt napp i slangen.

Ved slangeblokkeringer må slangen trekkes helt ut og inn igjen.

Slangen rulles sikkert og jevnt ut med den spesielle bremseteknologien. Låseme-kanismen gir en klakkelyd ved opp- og avrulling.

### 4. LAGRING

#### Ta ut av bruk:

**Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.**

→ Tøm slangen helt før slangeboksen lagres.

Hage-slangeboksen kan bli stående utendørs over vinteren hvis den er i trykkløs tilstand.

#### Avfallshåndtering:

→ Tøm slangen helt før slangeboksen kasseres.

### 5. TEKNISKE DATA

	Art. 18604 Art. 18606	Art. 18614 Art. 18616
Slangelengde	15 m	20 m
Vekt	6,4 kg	7,4 kg

### 6. GARANTI/SERVICE

#### 6.1 Produktregistrering:

Registrer produktet ditt på [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

#### 6.2 Service:

Du finner gjeldende kontaktinformasjon for tjenesten vår på baksiden og på internett:

- Norge: <https://www.gardena.com/no/stotte/rad/kontakt/>

## IT Avvolgitubo da giardino

Traduzione delle istruzioni originali.

#### Destinazione d'uso:

Per motivi di sicurezza, questo prodotto non deve essere utilizzato da parte di bambini e adolescenti con età inferiore a 16 anni nonché da parte di persone che

non siano perfettamente familiarizzate con il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso. Le persone con capacità fisiche o mentali limitate possono utilizzare il prodotto solo sotto la sorveglianza di una persona competente e responsabile nonché sotto istruzione. I bambini devono essere sempre sorvegliati, per essere certi che non giochino con il prodotto. Non utilizzare mai il prodotto quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci. L'avvolgitubo a parete è stabilito esclusivamente per l'uso all'aperto. Prodotto per uso esclusivo in giardini e orti domestici.

## 1. SICUREZZA

#### IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

#### Simboli sul prodotto:



#### ATTENZIONE!

→ Prima di mettere in funzione l'attrezzo, leggere le istruzioni per l'uso.



#### PERICOLO!

→ Lesioni corporee a causa della molla precaricata. L'avvolgitubo non deve essere aperto.

Durante il montaggio dell'avvolgitubo sul supporto, assumere una posizione stabile e tenere il carico il più vicino possibile al corpo.

Mantenere la schiena dritta. Non sollevare carichi con il busto curvo, piegato in avanti o con la schiena inarcata.

Tenere lontano i bambini dal prodotto.

Tenere lontano terzi dal prodotto durante l'utilizzo.

Scegliere una posizione di montaggio che impedisca all'acqua di entrare nell'edificio in caso di perdite.

Depressurizzare il tubo quando non è in uso.

Si consiglia una posizione di montaggio protetta dai raggi solari diretti in modo che l'unità e i tubi non siano surriscaldati.



#### PERICOLO! Pericolo di soffocamento!

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

Rischio di ustioni se il tubo è esposto alla luce diretta del sole per un lungo periodo.

Per motivi di sicurezza il tubo deve essere sostituito solo dall'Assistenza Clienti GARDENA.

Verificare prima di ogni utilizzo che l'avvolgitubo sia ancorato saldamente nel terreno. Con il passare del tempo il picchetto a vite può allentarsi.

Dotazione [vedi pagina 2].

## 2. MONTAGGIO

Montaggio dell'avvolgitubo da giardino [fig. ① – ⑤]:



#### PERICOLO! Scossa di corrente!

Fare attenzione a non danneggiare le condutture elettriche.

→ Assicurarsi che non vi siano linee elettriche o altre condutture nel terreno.



#### ATTENZIONE!

Il terreno ideale per il picchetto a vite non deve essere né troppo morbido né troppo duro.

1. Inserire le 3 viti dall'esterno nel semiguscio senza filettatura.
2. Montare i due semigusci sull'avvolgitubo.
3. Serrare le 3 viti.
4. Inserire l'estremità lunga e dritta dell'asta di avvitamento trasversalmente nel picchetto a vite in modo che si trovi al centro del picchetto a vite.
5. Avvitare il picchetto a vite verticalmente rispetto al suolo.
6. Inserire l'estremità corta dell'asta di avvitamento nel picchetto a vite.
7. Con l'estremità lunga dell'asta di avvitamento avvitare il picchetto a vite finché lo spigolo inferiore della testa di plastica non tocca la superficie del terreno. La mano non deve toccare il terreno.
8. Assicurarsi che il picchetto a vite sia ben ancorato nel terreno e che si trovi in posizione perfettamente verticale.
9. Inserire l'estremità lunga e dritta dell'asta di avvitamento nel picchetto a vite.
10. Montare la boccia metallica sul picchetto a vite con i fori verso il basso.
11. Fissare la boccia metallica con le 2 viti.
12. Montare l'avvolgitubo sul picchetto a vite con entrambe le mani.
13. Collegare il tubo di collegamento a un rubinetto.

**Nota:** Quando si preleva l'avvolgitubo, si può proteggere il picchetto a vite con il coperchio.

### 3. UTILIZZO

**Non utilizzare il prodotto se è danneggiato.**

→ Prima di arrotolare e srotolare il prodotto, assicurarsi che sia intatto.

**ATTENZIONE!** Pericolo di schiacciamento e trascinamento a causa della forza elevata della molla precaricata!

→ Tenere lontano dita, capelli, indumenti e oggetti dal tubo e dal vano di inserimento!

#### Srotolamento:

→ Estrarre il tubo fino alla lunghezza desiderata.

Il tubo può essere bloccato a intervalli di circa 25 – 45 cm.

#### Arrotolamento:

→ Se si riscontrano problemi durante l'avvolgimento del tubo, svolgere il tubo lentamente, pulirne la superficie con un panno e riavvolgerlo. Se il problema persiste, contattare l'assistenza Clienti GARDENA.

→ Dirigersi con la lancia verso l'avvolgitubo e attivare il fermo tirando brevemente il tubo.

Se il tubo si blocca, estrarlo completamente e riarrotolarlo.

Grazie alla speciale tecnologia di frenata, il tubo si riavvolge automaticamente in modo sicuro e uniforme. Alla fase di avvolgimento e svolgimento il meccanismo di arresto fa sentire uno scatto.

### 4. CONSERVAZIONE

#### Messa fuori servizio:

**Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.**

→ Vuotare completamente il tubo prima di conservarlo nell'avvolgitubo.

Una volta eliminata la pressione, l'avvolgitubo da giardino può essere conservato all'aperto nei mesi invernali.

#### Smaltimento:

→ Vuotare completamente il tubo prima di smaltire l'avvolgitubo.

### 5. DATI TECNICI

	Art. 18604 Art. 18606	Art. 18614 Art. 18616
Lunghezza del tubo	15 m	20 m
Peso	6,4 kg	7,4 kg

### 6. GARANZIA/ASSISTENZA

#### 6.1 Registrazione del prodotto:

Registrazione del prodotto all'indirizzo [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

#### 6.2 Assistenza:

Le informazioni di contatto aggiornate del nostro servizio di assistenza sono disponibili sul retro e online:

- Italia: <https://www.gardena.com/it/supporto/informazioni/contatti/>
- Svizzera: <https://www.gardena.com/ch-it/supporto/informazioni/contatti/>

## ES Carrete portamanguera de jardín

#### Traducción de las instrucciones de empleo originales.

#### Uso adecuado:

Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este producto a niños y jóvenes menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con este manual de instrucciones. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable. Vigile a los niños y asegúrese de que no pueden jugar con el producto. Nunca utilice el producto si usted está cansado o enfermo, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

El soporte portamanguera se ha concebido exclusivamente para su uso en el exterior.

El producto está concebido exclusivamente para el uso particular en jardines domésticos y de aficionados.

### 1. SEGURIDAD

#### ¡IMPORTANTE!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

#### Explicación de los símbolos en el producto:



#### ¡ATENCIÓN!

→ Lea las instrucciones para el uso antes de la puesta en marcha.



#### ¡PELIGRO!

→ Lesiones corporales debidas a muelles pretensados. El soporte portamanguera no deberá abrirse.

Al colocar el carrete portamanguera en el soporte, preste atención a que se encuentra sobre un firme estable y lleva el peso lo más cerca posible de su cuerpo. Mantenga la espalda recta. No levante el producto con el torso arqueado, inclinado hacia delante o en posición cóncava.

Mantenga a los niños alejados del producto.

Mantenga a las personas alejadas del producto durante su uso.

Elija una ubicación de montaje que impida que el agua penetre en el edificio en caso de fuga.

Despresurice la manguera cuando no la esté utilizando.

Aconsejamos una ubicación de montaje que está protegida de la luz directa del sol para que la unidad y la manguera no se sobrecalienten.



#### ¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

Peligro de quemaduras si la manguera está expuesta a la luz directa del sol durante un periodo de tiempo largo.

Por razones de seguridad, solo el servicio técnico de GARDENA puede llevar a cabo la sustitución de la manguera.

Antes de cada uso, compruebe que el carrete portamanguera esté fijado de forma segura en el suelo, ya que la estaca se puede soltar con el tiempo.

Volumen de entrega [ver página 2].

### 2. MONTAJE

Montaje del carrete portamanguera de jardín [fig. ① – ③]:



#### ¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

No perforar cables eléctricos.

→ Preste atención a que en el suelo no haya cables eléctricos u otro tipo de cables.



#### ¡ATENCIÓN!

El suelo en el que inserta la estaca no debe ser demasiado blando ni duro.

1. Inserte los 3 tornillos en la pieza cóncava desde el exterior sin las rosas.
2. Fije ambas piezas cóncavas al carrete portamanguera.
3. Apriete los 3 tornillos.
4. Inserte el extremo largo y recto de la barra de giro perpendicularmente en la estaca de modo que la barra de giro quede centrada en la estaca.
5. Enrosque la estaca en posición vertical.
6. Inserte el extremo corto de la barra de giro en la estaca.
7. Enrosque la estaca con el extremo largo de la barra de giro hasta que el borde inferior del cabezal de plástico toque el suelo. La mano no debe tocar el suelo.
8. Asegúrese de que la estaca quede introducida en el suelo de forma estable y en posición recta.
9. Inserte el extremo largo y recto de la barra de giro en la estaca.
10. Coloque el casquillo metálico en la estaca con los orificios roscados orientados hacia abajo.
11. Fije el casquillo metálico con los 2 tornillos.
12. Encaje con ambas manos el carrete portamanguera en la estaca.
13. Conecte la manguera de conexión a un grifo.

**Nota:** Si retira el carrete portamanguera, puede proteger la estaca con la tapa.

### 3. MANEJO

No utilice el producto si presenta daños.

→ Examine el producto antes de enrollarlo y desenrollarlo para descartar posibles daños.

**¡PRECAUCIÓN!** ¡Peligro de engancharse y aprisionarse debido a la gran fuerza elástica!

→ Mantener los dedos, el pelo, la ropa y otros objetos alejados de la manguera y la cavidad de entrada.

#### Desenrollar:

→ Desenrolle la manguera hasta la longitud deseada.

La manguera puede bloquearse a intervalos de aproximadamente 25 – 45 cm.

IT

ES

## Enrollar:

→ Si tiene problemas para enrollar la manguera, desenróllela lentamente, limpie su superficie con un paño y vuelva a enrollarla. Si la manguera sigue sin enrollarse, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de GARDENA.

→ Vuelva con la lanza al carrete portamanguera y suelte el bloqueo tirando brevemente de la manguera.

Si la manguera se bloquea, desenrolle la manguera por completo y vuélvala a enrollar.

La manguera se enrolla automáticamente de forma segura y uniforme gracias a una técnica especial de frenado. La mecánica de cierre hace clac al enrollar y desenrollar.

## 4. ALMACENAMIENTO

### Puesta fuera de servicio:

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

→ Vacíe la manguera por completo antes de guardar el carrete portamanguera.

El carrete portamanguera de jardín se puede dejar a la intemperie a lo largo del invierno en estado de despresurización.

### Cómo eliminar el producto usado:

→ Vacíe por completo la manguera antes de eliminar el carrete portamanguera.

## 5. DATOS TÉCNICOS

	Ref. 18604 Ref. 18606	Ref. 18614 Ref. 18616
Longitud de la manguera	15 m	20 m
Peso	6,4 kg	7,4 kg

## 6. GARANTÍA/SERVICIO

### 6.1 Registro del producto:

Registre su producto en [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 6.2 Servicio:

Puede encontrar la información de contacto actualizada de nuestro servicio en la contraportada y en línea:

- España: <https://www.gardena.com/es/asistencia/ayuda/contacto/>
- Otros países: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

## PT Caixa de mangueira para jardim

Tradução do manual de instruções original.

### Utilização prevista:

Por motivos de segurança, este produto não deve ser utilizado por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções de utilização. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que elas não brincam com o produto. Nunca utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.

O porta mangueria é adequado apenas para utilização em exteriores.

O produto destina-se exclusivamente a ser utilizado em jardins privados e na jardinagem de lazer.

## 1. SEGURANÇA

### IMPORTANTE!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

### Símbolos no produto:



### ATENÇÃO!

→ Leia as instruções de utilização antes de utilizar o aparelho!



### PERIGO!

→ Lesão corporal devido a mola sob tensão. A caixa da mangueria não deve ser aberta.

Ao colocar a caixa da mangueria no suporte certifique-se de que assegura uma posição segura e transporta a carga o mais próximo possível do corpo. Mantenha as costas retas. Não se levante com o tronco curvado e dobrado para a frente nem force lordose.

Manter as crianças afastadas do produto.  
Manter outras pessoas afastadas do produto durante a utilização.  
Escolha um local de montagem que impeça a entrada de água na construção em caso de fuga.  
Retire a pressão da mangueria quando esta não estiver a ser utilizada.  
Recomenda-se um local de montagem protegido da luz solar direta para que a unidade e a mangueria não sobreaqueçam.



### PERIGO! Risco de asfixia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

Risco de queimadura se a mangueria estiver exposta à luz solar direta durante um longo período de tempo.

Por razões de segurança, a mangueria apenas pode ser trocada pela assistência GARDENA.

Antes da utilização, verifique se a caixa da mangueria está fixada com firmeza no solo, uma vez que a estaca de se pode soltar com o passar do tempo.

Volume de fornecimento [veja página 2].

## 2. MONTAGEM

Montar a caixa de mangueria para jardim [fig. ① – ⑤]:



### PERIGO! Choque elétrico!

Não devem ser furados cabos elétricos.

→ Certifique-se de que nenhum cabo elétrico nem outros cabos se encontram no subsolo.



### ATENÇÃO!

O subsolo para ser adequado para a estaca não deve ser nem demasiado mole nem demasiado duro.

- Insira os 3 parafusos desde o exterior na meia-concha sem rosca.
- Monte as duas meias-conchas na caixa da mangueria.
- Aperte os 3 parafusos com firmeza.
- Insira a extremidade comprida e reta da haste de inserção transversalmente na estaca de forma que a haste de inserção encaixe no centro da estaca.
- Enrosque a estaca na vertical.
- Insira a extremidade curta da haste de inserção na estaca.
- Com a extremidade comprida da haste de inserção gire a estaca até o canto inferior da cabeça de plástico tocar na superfície do solo. A mão não deve tocar no solo.
- Certifique-se de que a estaca entra no solo de forma reta a estável.
- Insira a extremidade comprida e reta da haste de inserção na estaca.
- Insira o casquilho de metal na estaca com os furos roscados para baixo.
- Aparafuse o casquilho de metal com os 2 parafusos.
- Insira a caixa da mangueria com as duas mãos na estaca.
- Ligue a mangueria de ligação a uma torneira de água.

**Nota:** Quando a caixa da mangueria for removida, a estaca pode ser protegida com a tampa.

## 3. FUNCIONAMENTO

### Não usar um produto danificado.

→ Antes de enrolar e desenrolar, verifique se o produto apresenta danos.

**CUIDADO!** A elevada força de mola pode provocar arrastamento e esmagamento!

→ Manter os dedos, cabelos, vestuário e objetos afastados da mangueria e do poço de entrada de ar!

### Desenrolar:

→ Puxe a mangueria até ao comprimento desejado.

A mangueria pode ser bloqueada a intervalos de aproximadamente 25 – 45 cm.

### Enrolar:

→ Se tiver problemas ao enrolar, desenrole a mangueria lentamente, limpe a superfície da mangueria com um pano e deixe-a enrolar novamente. Se, mesmo assim, a mangueria não se enrolar, contacte a assistência GARDENA.

→ Retorne a agulheta para caixa da mangueria e solte o bloqueio puxando brevemente pela mangueria.

Se a mangueria estiver obstruída, retirar completamente e inserir de novo.

Graças a uma técnica de travagem especial, a mangueria enrola-se autonomamente de forma segura e uniforme. O sistema de bloqueio emite um clique ao enrolar e desenrolar.

## 4. ARMAZENAMENTO

### Colocação fora de serviço:

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

→ Esvazie a mangueira na totalidade antes de armazenar a caixa da mangueira.

A caixa de mangueira para jardim pode permanecer ao ar livre durante o inverno no estado despressurizado.

### Eliminação:

→ Esvazie a mangueira na totalidade antes de eliminar a caixa da mangueira.

## 5. DADOS TÉCNICOS

	N.º ref. 18604 N.º ref. 18606	N.º ref. 18614 N.º ref. 18616
Comprimento da mangueira	15 m	20 m
Peso	6,4 kg	7,4 kg

## 6. GARANTIA/ASSISTÊNCIA

### 6.1 Registo do produto:

Registe o seu produto em [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 6.2 Assistência:

Encontre as informações de contacto atuais relativas ao nosso serviço no verso e online:

- Portugal: <https://www.gardena.com/pt/suporte/advice/contacto/>
- Outros países: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

## PL Bęben na wąż ogrodowy

### Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.

#### Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Ze względu na bezpieczeństwo dzieci do 16. roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą obsługiwać tego produktu. Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych mogą używać produktu pod warunkiem, że są nadzorowane przez kompetentną osobę lub zostały przez nią odpowiednio pouczone. Należy nadzorować dzieci, aby zapewnić, że nie będą bawić się produktem. Nie wolno używać produktu, jeśli użytkownik jest zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.

Nosidło na wąż jest przeznaczone wyłącznie do stosowania na zewnątrz.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do prywatnego użytku w ogrodzie przydomowym lub ogrodku działkowym.

## 1. BEZPIECZEŃSTWO

### WAŻNE!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

#### Symbole umieszczone na produkcie:



#### UWAGA!

→ Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi.



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

→ Istnieje niebezpieczeństwo zranienia ciała przez naprężoną sprężynę. Nie wolno otwierać bębna.

Podczas zakładania bębna na uchwyt należy przyjąć stabilną postawę i trzymać ciężar możliwie blisko ciała.

Plecy powinny być wyprostowane. Nie podnosić ciężaru, pochylając się lub wyginając kręgosłup do przodu.

Nie dopuszczać dzieci do produktu.

Nie dopuszczać osób trzecich w pobliżu pracującego produktu.

Wybierz miejsce montażu, które w razie przecieku uniemożliwi przedostanie się wody do budynku.

Rozhermetyzuj przewód, gdy nie jest używany.

Zalecamy wybór miejsca montażu, które nie będzie wystawione na bezpośrednie nasłonecznienie, aby nie doszło do przegrzania urządzenia ani przewodu.



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia!

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

Ryzyko poparzenia w razie długotrwałego wystawienia przewodu na bezpośrednie nasłonecznienie.

Ze względów bezpieczeństwa wąż może być wymieniany wyłącznie przez pracowników serwisu GARDENA.

Przed każdym użyciem upewnić się, że bęben na wąż jest pewnie unieruchomiony w ziemi, ponieważ z czasem może dojść do poluzowania żerdzi.

Zakres dostawy [patrz strona 2].

## 2. MONTAŻ

Montaż bębna na wąż ogrodowy [rys. ① – ⑤]:



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Nie uszkodzić przewodów elektrycznych.

→ Należy zwrócić uwagę, czy w ziemi nie znajdują się przewody elektryczne lub inne przewody.



#### UWAGA!

Podłoże do wbicia żerdzi nie może być ani za miękkie, ani za twarde.

1. Wsunąć trzy śruby od zewnątrz w część obudowy bez gwintu.
2. Obie części obudowy zamontować na bębnie.
3. Dokręcić trzy śruby.
4. Wsunąć długi, prosty koniec drążka do wkręcania poprzecznie w żerdź, tak aby drążek znajdował się pośrodku żerdzi.
5. Wkręcić pionowo żerdź.
6. Wsunąć krótki koniec drążka do wkręcania w żerdź.
7. Trzymając za długi koniec drążka do wkręcania, wkręcić żerdź aż do momentu, gdy dolna krawędź plastikowej końcówki zetknie się z ziemią. Jednocześnie dłoń nie powinna ocierać się o ziemię.
8. Upewnić się, że żerdź jest stabilnie i prosto osadzona w ziemi.
9. Wsunąć długi, prosty koniec drążka do wkręcania w żerdź.
10. Założyć metalową tulejkę z dwoma otworami wierconymi na żerdź.
11. Przykręcić metalową tulejkę za pomocą dwóch śrub.
12. Założyć oburącz bęben na żerdź.
13. Podłączyć wąż podłączeniowy do zaworu wody.

**Wskazówka:** Po zdjęciu bębna żerdź można zabezpieczyć pokrywą.

## 3. OBSŁUGA

#### Nie wolno używać uszkodzonego produktu.

→ Przed zwinieniem i rozwinięciem węża sprawdzić, czy produkt nie jest uszkodzony.

**UWAGA!** Ryzyko wciągnięcia i zmiżdżenia w wyniku działania dużej siły sprężyny!

→ Podczas zwiniania węża nie zbliżać palców, włosów, części garderoby i innych przedmiotów do węża oraz szczeliny!

#### Rozwijanie:

→ Rozwinąć wąż na wymaganą długość.

Wąż może zostać zablokowany w odstępach ok. 25 – 45 cm.

#### Zwijanie:

→ W przypadku problemów ze zwinieniem węża, powoli rozwinąć wąż, wyczyścić jego powierzchnię za pomocą szmatki, a następnie ponownie go zwinąć. Jeśli nadal nie będzie możliwe zwinienie węża, skontaktować się z serwisem GARDENA.

→ Podejść wraz z końcówką do bębna i zwolnić blokadę, pociągając krótko za wąż.

W przypadku zablokowania węża całkowicie go rozwinąć i ponownie zwinąć.

Wąż zwija się samoczynnie, bezpiecznie i równomiernie dzięki specjalnej technice hamowania. Elementy mechaniczne blokowania klikają podczas zwiniania i rozwijania.

## 4. PRZECHOWYWANIE

#### Przerwa w używaniu:

**Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.**

→ Gdy bęben nie jest używany, należy całkowicie spuścić wodę z węża.

Bęben na wąż ogrodowy może być przechowywany na zewnątrz w miesiącach zimowych, jeżeli w wężu nie ma ciśnienia.

#### Utylizacja:

→ Przed oddaniem bębna do utylizacji należy całkowicie spuścić wodę z węża.

## 5. DANE TECHNICZNE

	Art. 18604 Art. 18606	Art. 18614 Art. 18616
Długość przewodu	15 m	20 m
Waga	6,4 kg	7,4 kg

## 6. GWARANCJA/SERWIS

### 6.1 Rejestracja produktu:

Zarejestruj swój produkt na stronie [gardena.com/registration](http://gardena.com/registration).

### 6.2 Serwis:

Aktualne dane kontaktowe naszego serwisu znajdują się na odwolecie i w Internecie:

- Polska: <https://www.gardena.com/pl/serwis-i-wsparcie/porady/kontakt/>

## HU Kerti-tömlődoboz

### Az eredeti útmutató fordítása.

#### Rendeltetésszerű használat:

Biztonsági okból nem használhatják ezt a terméket a gyerekek és 16 évnél fiatalabbak, továbbá olyan személyek, akik nem ismerik ezt az üzemeltetési útmutatót. Testi vagy szellemi fogyatékkal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel. Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

A tömlődoboz csak külső használatra alkalmas.

A termék kizárólag magánházak kertjében és hétvégi telkeken történő használatra készült.

## 1. BIZTONSÁG

#### FONTOS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellelhető legyen.

#### Szimbólumok a terméken:



#### FIGYELEM!

→ Használat előtt olvassa el a vevőtájékoztatót.



#### VESZÉLY!

→ Az előfeszített rugó testi sérülést okoz. A tömlődobozt nem szabad kinyitni.

A tömlődoboznak a tartóra történő ráhelyezésekor ügyeljen arra, hogy biztosan álljon a lábán, és a doboz tartó karja minél közelebb legyen a testéhez. A felsőtestét tartsa egyenesen. A dobozt ne emelje görbe testtartással, a felsőtest se előre, se hátra ne dőljön.

Ne engedjen gyerekeket a termék közelébe.

A termék használatakor ne legyen más a közelben.

Olyan helyet válasszon a felszereléshez, ahová a víz beázás esetén nem tud bejutni. A tömlőket csak használat esetén tartsa nyomás alatt.

Olyan helyet ajánlunk a felszereléshez, mely védve van a közvetlen napfény ellen, így az egység és a tömlő nem melegszik túl.



#### VESZÉLY! Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknek fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

Ha a tömlő hosszú ideig ki van téve napfénynek, fennáll a forrázás veszélye.

Biztonsági okokból a tömlőt csak a GARDENA szerviz cserélheti ki.

Használat előtt vizsgálja meg, hogy a tömlődoboz biztonságos módon van-e rögzítve a talajban, ugyanis a rögzítő csövek idővel kilazulhatnak.

A szállítmány tartalma [lásd a oldalon 2].

## 2. SZERELÉS

Kerti tömlődoboz összeszerelése [ábra ① – ⑤]:



#### VESZÉLY! Áramütés!

Áramvezetékekbe nem szabad befúrni.

→ Ügyeljen arra, hogy a választott helyen ne legyenek elektromos vezetékek vagy egyéb vezetékek a talajban.



#### FIGYELEM!

Lehetőség szerint válasszon olyan helyet a rögzítő csövek számára, ahol a föld nem túl puha, de nem túl kemény sem.

1. Kívülről dugja be a 3 darab csavart a menet nélküli házfélbe.
2. Szerelje rá a két házfelet a tömlődobozra.
3. Húzza meg erősen a 3 darab csavart.
4. Helyezze be a becsavarható rúd hosszú, egyenes végét a rögzítő csövekbe annyira, hogy a becsavarható rúd a rögzítő csövek közepén legyen.
5. Függetlenül helyzetben tekerje be a rögzítő csöveket a talajba.
6. Helyezze be a becsavarható rúd rövid végét a rögzítő csövekbe.
7. A becsavarható rúd hosszú végénél fogva tekerje be a rögzítő csöveket a földbe annyira, hogy a műanyag fejrész alsó széle érintkezzen a földfelülettel. Ennél a műveletnél a keze nem súrolhatja a talajt.
8. Győződjön meg arról, hogy a rögzítő csövek stabilan és egyenesen helyezkedjenek el a talajban.
9. Helyezze be a becsavarható rúd hosszú, egyenes végét a rögzítő csövekbe, úgy, hogy a rúd vége a rögzítő csövekre úgy, hogy a csavarfuratok lefelé nézzenek.
10. Helyezze be a rúd hűvelyt a rögzítő csövekre úgy, hogy a csavarfuratok lefelé nézzenek.
11. Csavarozza rá szorosan a fém hűvelyt a 2 db csavarral.
12. Kéz kézzel helyezze rá a tömlődobozt a rögzítő csövekre.
13. Csatlakoztassa rá a csatkozótömlőt a vízcsapra.

**ÜTMUTATÁS:** A tömlődoboz levétele után a rögzítő csövek fedéllel védhető a külső hatásokkal szemben.

## 3. KEZELÉS

#### Sérült terméket nem szabad használni.

→ A tömlő fel- és letekerése előtt vizsgálja meg, hogy sértetlen-e a termék.

#### VIGYÁZAT! Az erős rugó beránthatja és összezúzhatja a végtagokat!

→ Vigyázzon, nehogy közel kerüljön az ujjá, a hajá, a ruhája vagy valamilyen tárgya a behúzó nyíláshoz!

#### Letekerés:

→ Húzza ki a tömlőt a kívánt hosszra.

A tömlő körülbelül 25 – 45 cm-es közönlétként reteszeltető.

#### Feltekerés:

→ Ha nem tekeredne fel rendesen a tömlő, lassan tekerje le, tisztítsa meg a felületét kendővel, és utána hagyja újból feltekerődni. Amennyiben még mindig nem tekeredne fel a tömlő, forduljon a GARDENA szervizhez.

→ Menjen a szórófejjel a tömlődobozhoz, és a tömlő rövid meghúzásával oldja ki a reteszelését.

Ha a tömlő netán elakadt volna, húzza ki teljesen, majd engedje visszatekeredni.

A különleges fékezési technikának köszönhetően a tömlő önműködően, biztonságos és egyenletes módon tekeredik fel. A rögzítő mechanika a fel- és letekerésnél kattog.

## 4. TÁROLÁS

#### Üzemen kívül helyezés:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

→ Mielőtt elrakná a tömlőt, ürítse ki a benne lévő vizet.

A kerti tömlődoboz nyomásmentes állapotban télen is a szabadban maradhat.

#### Ártalmatlanítás:

→ Mielőtt kidobná a tömlődobozt, ürítse ki teljesen a benne lévő vizet.

## 5. MŰSZAKI ADATOK

	Cikksz. 18604 Cikksz. 18606	Cikksz. 18614 Cikksz. 18616
Tömlő hosszúsága	15 m	20 m
Tömeg	6,4 kg	7,4 kg

## 6. GARANCIA/SZERVIZ

#### 6.1 Termékrejestráció:

Regisztrálja termékét a [gardena.com/registration](http://gardena.com/registration) oldalon.

#### 6.2 Szerviz:

A szervizek aktuális elérhetőségeit a hátoldalon és a weboldalon tekintheti meg:

- Magyarország:  
<https://www.gardena.com/hu/tamogatas/tanacsadas/kapcsolat/>

# CS Zahradní box na hadici

Překlad originálních pokynů.

## Využití odpovídající určenému účelu:

Z bezpečnostních důvodů nesmějí výrobek používat děti, mladiství do 16-ti let a osoby, které nejsou seznámeny s tímto návodem na provoz. Osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby nebo když s ním byly seznámeny. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají. Produkt nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Nástěnný box na hadici je určený pouze pro venkovní použití.

Produkt je určen výhradně pro použití na soukromých domácích a hobby zahradách.

## 1. BEZPEČNOST

### DŮLEŽITÉ!

Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchvejte ho pro opětovné přečtení.

### Symbols na produktu:



#### POZOR!

→ Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze.



#### NEBEZPEČÍ!

→ Riziko úrazu předepnutou pružinou. Box na hadici se nesmí otvírat.

Při nasouvání boxu na hadici na držák se ujistěte, že stojíte bezpečně a nesete břemeno co nejlépe k tělu.

Záda držte vzpřímená. Nezvedejte se dopředu ohnutým trupem nebo pohybem v kříži.

Děti udržovat v bezpečné vzdálenosti od produktu.

Během používání produktu udržovat třetí osoby v bezpečné vzdálenosti.

Vyberte takové umístění držáku, které předejde zaplavení budovy při případném úniku vody.

Když není hadice používána, uvolněte její tlak.

Doporučujeme použít takové umístění držáku, které není vystaveno přímému slunečnímu světlu, aby se jednotka a hadice nepřehřívaly.



#### NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylenových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

Je-li hadice po dlouhou dobu vystavena přímému slunečnímu světlu, hrozí riziko opaření.

Z bezpečnostních důvodů smí hadici vyměnit jen servis GARDENA.

Před každým použitím zkontrolujte, zda je box na hadici pevně připevněn k zemi, protože zemní kolík se může časem uvolnit.

Rozsah dodávky [viz strana 2].

## 2. MONTÁŽ

Montáž zahradního boxu na hadici [obr. ① – ⑤]:



#### NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Nesmí být navrtána žádná elektrická vedení.

→ Dbejte na to, aby se v podkladu nenacházela žádná elektrická nebo jiná vedení.



#### POZOR!

Podklad pro zemní kolík nesmí být ani příliš měkký a ani příliš tvrdý.

1. Zasuňte zvnějšku 3 šrouby do půlky krytu bez závitů.
2. Namontujte obě půlky krytu na box na hadice.
3. Dotáhněte všechny 3 šrouby.
4. Zastrčte dlouhý přímý konec tyče na zavrtání napříč do zemního kolíku tak, že je zemní kolík uprostřed.
5. Otáčejte zemním kolíkem vsle.
6. Zastrčte krátký konec tyče na zavrtání do zemního kolíku.
7. Otáčejte pomocí dlouhého konce tyče na zavrtání zemním kolíkem tak dlouho, až se spodní hrana plastové hlavy dotkne povrchu země. Přitom nesmí ruka škrkat o zem.
8. Zajistěte aby byl zemní kolík pevně a přímo v podkladu.
9. Zasuňte dlouhý, přímý konec tyče na zavrtání do zemního kolíku.
10. Nasuňte kovové pouzdro otvory pro šroub dolu na zemní kolík.
11. Pomocí 2 šroubů kovové pouzdro zajistěte.
12. Nasadte box na hadice oběma rukama na zemní kolík.
13. Připojte hadici k vodovodnímu kohoutku.

**Poznámka:** Když je box na hadici sejmuto, může být zemní kolík chráněn víkem.

## 3. OBSLUHA

### Poškozený produkt se nesmí používat.

→ Před navíjením a odvíjením zkontrolujte, zda není produkt poškozen.

### POZOR! Možné vtažení a skřípnutí v důsledku velké síly pružiny!

→ Prsty, vlasy, oděv a předměty udržovat v dostatečné vzdálenosti od hadice a vstupní šachty!

### Odvíjení:

→ Vytáhněte hadici na požadovanou délku.

Hadici lze zajistit v rozmezích zhruba 25 – 45 cm.

### Navíjení:

→ Pokud nastanou při navíjení problémy, pomalu hadici rozviňte, vyčistěte povrch hadice hadrem a hadici nechte znovu navinout. Pokud se hadice stále nenavíjí, kontaktujte prosím servis GARDENA.

→ Jděte se stříkačkou zpět k boxu na hadici a uvolněte aretaci krátkým zatažením za hadici.

V případě blokování hadice ji úplně vytáhněte a nechte ji znovu vtáhnout zpět.

Hadice se navíjí samočinně, bezpečně a rovnoměrně pomocí speciální brzdící techniky. Blokovací mechanika při navíjení a odvíjení klape.

## 4. SKLADOVÁNÍ

### Vyřazení z provozu:

Produkt musí být uchováván mimo dosah dětí.

→ Než box na hadice uskladníte, hadici úplně vyprázdněte.

Zahradní box na hadice může zůstat přes zimu venku ve stavu bez tlaku.

### Likvidace:

→ Než budete box na hadici likvidovat, hadici úplně vyprázdněte.

## 5. TECHNICKÁ DATA

	Č.v. 18604 Č.v. 18606	Č.v. 18614 Č.v. 18616
Délka hadice	15 m	20 m
Hmotnost	6,4 kg	7,4 kg

## 6. ZÁRUKA/SERVIS

### 6.1 Registrace výrobku:

Zaregistrujte svůj výrobek na adrese [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 6.2 Servis:

Aktuální kontaktní informace pro náš servis naleznete na zadní straně a online:

- Česká republika: <https://www.gardena.com/cz/podpora/podpora/kontakt/>

## SK Box na záhradnú hadicu

Preklad originálneho návodu na obsluhu.

### Určené použitie:

Z bezpečnostných dôvodov nesmú výrobok používať deti a mladiství do veku 16 rokov, ako aj osoby, ktoré si neprečítali tento Návod na obsluhu. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s ňou boli s výrobkom oboznámení. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že si s výrobkom nehrajú. Nepoužívajte výrobok vtedy, ak ste unavení, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

Nástenný box na hadicu je určený iba na vonkajšie použitie.

Výrobok je určený výhradne na použitie v súkromných domových a okrasných záhradách.

## 1. BEZPEČNOSŤ

### DŮLEŽITÉ!

Přečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

### Symbole na výrobku:



#### POZOR!

→ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu.



#### NEBEZPEČENSTVO!

→ Riziko úrazu predopnutou pružinou. Box na hadicu sa nesmie otvárať.

Pri nasadzovaní boxu na hadicu do držiaka dbajte na bezpečný postoj a bremeno pri tom prenášajte čo najbližšie k telu.

Chrbát držte rovno. Nedvíhajte ho s ohnutou, predklonenou hornou časťou tela, alebo s hyperlordózou.

Zabráňte prístupu detí k výrobku.

Počas používania zabráňte prístupu tretích osôb k výrobku.

Vyberte miesto inštalácie, na ktorom je v prípade netesnosti vylúčený prienik vody do budovy.

Keď sa hadica nepoužíva, uvoľnite z nej všetok tlak.

Odporúčame miesto inštalácie, ktoré nie je vystavené priamemu slnečnému svetlu, aby sa zariadenie ani hadica neprehrievali.



#### NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zadusení!

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusení. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

Riziko popálenia v prípade, že je hadica dlhodobo vystavená priamemu slnečnému svetlu.

Z bezpečnostných dôvodov smie hadicu vymeniť iba servis GARDENA.

Pred každým použitím skontrolujte, či je box na hadicu bezpečne zafixovaný v pôde, pretože zemný hrot sa môže časom uvoľniť.

Rozsah dodávky [viď str. 2].

## 2. MONTÁŽ

Montáž boxu na záhradnú hadicu [Obr. ① – ⑤]:



#### NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Nesmú sa navrátať žiadne vedenia prúdu.

→ Dbajte na to, aby sa v podklade nenachádzali žiadne elektrické ani iné vedenia.



#### POZOR!

Podklad pre zemný hrot by nemal byť príliš mäkký ani príliš tvrdý.

1. Zasuňte 3 skrutky zvonka do polovičnej škrupiny bez závitov.
2. Namontujte obidve polovičné škrupiny na box na hadicu.
3. Utiahnite 3 skrutky.
4. Zasuňte dlhý, rovný koniec skrutkovacej tyče priečne do zemného hrotu tak, aby skrutkovacia tyč trčala v strede zemného hrotu.
5. Kolmo zaskrutkujte zemný hrot.
6. Zasuňte krátky koniec skrutkovacej tyče do zemného hrotu.
7. Zemný hrot skrutkujte s dlhým koncom skrutkovacej tyče dovedy, kým sa dolná hrana plastovej hlavy nedotkne povrchu zeme. Ruka pri tom nesmie zavadiť o zem.
8. Zabezpečte, aby zemný hrot trčal v podklade stabilne a rovno.
9. Zasuňte dlhý, rovný koniec skrutkovacej tyče do zemného hrotu.
10. Nasuňte kovové puzdro so skrutkovacími otvormi smerom nadol na zemný hrot.
11. Priskrutkujte kovové puzdro pomocou 2 skrutiek.
12. Nasuňte box na hadicu obomi rukami na zemný hrot.
13. Pripojte prípojnú hadicu k vodovodnému kohútiku.

**Upozornenie:** Keď sa box na hadicu odoberie, zemný hrot sa môže ochrániť vekom.

## 3. OBSLUHA

Poškodený výrobok sa nesmie používať.

→ Pred navinutím a odvinutím skontrolujte výrobok, či nie je poškodený.

**POZOR!** Vtiahnutie a stlačenie v dôsledku vysokej sily pružiny!

→ Držte prsty, vlasy, odev a predmety v dostatočnej vzdialenosti od hadice a vŕhovej šachty!

**Odvíjanie:**

→ Vytiahnite hadicu na požadovanú dĺžku.

Hadicu možno zaistiť v intervaloch približne 25 – 45 cm.

**Navíjanie:**

→ V prípade problémov s navíjaním pomaly odvíjajte hadicu, handričkou očistite povrch hadice a nechajte ju znova navinúť. Ak sa hadica stále nenavíja, kontaktujte, prosím, servis GARDENA.

→ Vráťte sa so striekačkou k boxu na hadicu a uvoľnite aretáciu krátkym potiahnutím za hadicu.

Ak je hadica zablokovaná, nechajte ju úplne vytiahnuť a znova vtiahnuť.

Vďaka špeciálnej brzdovej technike sa hadica sama bezpečne a rovnomerne navíja. Blokovacia mechanika pri navíjaní a odvíjaní klapce.

## 4. SKLADOVANIE

**Odstavenie z prevádzky:**

**Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.**

→ Pred uskladnením boxu na hadicu úplne vypustite hadicu.

Box na záhradnú hadicu môže v beztlakovom stave zostať v zime vonku.

**Likvidácia:**

→ Pred likvidáciou boxu na hadicu úplne vypustite hadicu.

## 5. TECHNICKÉ ÚDAJE

	Č.v. 18604 Č.v. 18606	Č.v. 18614 Č.v. 18616
Dĺžka hadice	15 m	20 m
Hmotnosť	6,4 kg	7,4 kg

## 6. ZÁRUKA/SERVIS

**6.1 Registrácia produktu:**

Zaregistrujte svoj produkt na [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

**6.2 Servis:**

Aktuálne kontaktné informácie našej služby nájdete na zadnej strane a online:

- Slovenská republika: <https://www.gardena.com/sk/podpora/podpora/kontakt/>

## EL Kουτί λάστιχου κήπου

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.

**Προβλεπόμενη χρήση:**

Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση αυτού του προϊόντος σε παιδιά και νέους κάτω των 16 ετών, καθώς και σε πρόσωπα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις Οδηγίες χρήσης. Άτομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επίτηρηση και την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου. Να έχετε τα παιδιά υπό επίτηρηση ώστε να εξασφαλίσετε ότι δε θα παίξουν με το προϊόν. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

Το καρούλι λάστιχου τοίχου προορίζεται αποκλειστικά για χρήση στο ύπαιθρο.

Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε ιδιωτικούς οικιακούς και ερασιτεχνικούς κήπους.

## 1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

**Σύμβολα επάνω στο προϊόν:**



#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

→ Διαβάστε τις Οδηγίες χρήσης πριν τη θέση σε λειτουργία.



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

→ Τραυματισμός από ελατήριο. Δεν επιτρέπεται το άνοιγμα της ανέμης.

Κατά την τοποθέτηση του κουτιού λάστιχου στο συγκρατητήρα φροντίστε για την ασφαλή στερέωση φέροντας κατά τη διαδικασία αυτή το βάρος κατά το δυνατόν κοντά στο σώμα σας.

Έχετε ευθυμενή τη ράχη σας. Μην ανυψώνετε με σκυφτό, προς τα επάνω κurtωμένο το επάνω μέρος του κορμού ή σε στάση λόρδωσης.

Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το προϊόν.

Απομακρύνετε τρίτους από το προϊόν κατά τη χρήση.

Επιλέξτε μια θέση τοποθέτησης που αποτρέπει την ειχώρηση νερού στο κτίριο, σε περίπτωση διαρροής.

Αποσυμπέστε το σωλήνα, όταν δεν βρίσκεται σε χρήση.

Συνιστούμε μια θέση τοποθέτησης που προστατεύεται από το άμεσο ηλιακό φως, ώστε να μην προκαλείται υπερθέρμανση της μονάδας και του εύκαμπτου σωλήνα.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!**

Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.  
Κίνδυνος εγκαυμάτων εάν ο σωλήνας είναι εκτεθειμένος σε άμεσο ηλιακό φως για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Για λόγους ασφαλείας, το λάστιχο επιτρέπεται να αντικαθίσταται μόνο από το τμήμα σέρβις της GARDENA.

Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε αν το κουτί λάστιχου είναι στερεωμένο με ασφαλή τρόπο στο χώμα, επειδή η λόγχη μπορεί να χαλαρώσει με την πάροδο του χρόνου.

Περιεχόμενο συσκευασίας [βλέπε σελίδα 2].

## 2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Συναρμολόγηση του κουτιού λάστιχου κήπου [Εικ. ① – ⑤]:

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!**

Δεν πρέπει να τρυπηθεί κανένα καλώδιο ρεύματος.

→ Προσέξτε ώστε να μην υπάρχουν καλώδια ηλεκτρικού ρεύματος ή άλλοι αγωγοί στο έδαφος.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Το έδαφος για τη λόγχη δεν πρέπει να είναι ούτε πολύ μαλακό ούτε πολύ σκληρό.

1. Εισαγάγετε τις 3 βίδες από έξω στο ημικέλυφος χωρίς σπειρώματα.
2. Συναρμολογήστε τα δύο ημικέλυφα στο κουτί λάστιχου.
3. Σφίξτε τις 3 βίδες.
4. Εισαγάγετε το μακρύ, ευθύγραμμο άκρο της ράβδου βιδώματος εγκάρσια στη λόγχη έτσι ώστε η ράβδος βιδώματος να τοποθετηθεί κεντρικά στη λόγχη.
5. Βιδώστε τη λόγχη κατακόρυφα.
6. Εισαγάγετε το κοντό άκρο της ράβδου βιδώματος στη λόγχη.
7. Βιδώστε με το μακρύ άκρο της ράβδου βιδώματος τη λόγχη μέχρι το σημείο που η κάτω ακμή της πλαστικής κεφαλής θα έρθει σε επαφή με την επιφάνεια του εδάφους. Κατά τη διαδικασία αυτή, το χέρι δεν πρέπει να έρθει σε επαφή με το έδαφος.
8. Βεβαιωθείτε ότι η λόγχη έχει εισαχθεί σταθερά και ευθύγραμμο στο έδαφος.
9. Εισαγάγετε το μακρύ, ευθύγραμμο άκρο της ράβδου βιδώματος στη λόγχη.
10. Εισαγάγετε το μεταλλικό χιτώνιο με τις οπές βιδώματος προς τα κάτω στη λόγχη.
11. Βιδώστε το μεταλλικό χιτώνιο σταθερά με τις 2 βίδες.
12. Τοποθετήστε το κουτί λάστιχου και με τα δύο χέρια στη λόγχη.
13. Συνδέστε το λάστιχο σύνδεσης σε μια βρύση.

**Υποδειξη:** Όταν αφαιρεθεί το κουτί λάστιχου, η λόγχη μπορεί να προστατευτεί με το καπάκι.

## 3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

Απαγορεύεται η χρήση ενός ελαττωματικού προϊόντος.

→ Ελέγξτε το προϊόν πριν από την τύλιξη και την εκτύλιξη για ζημιές

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Παράσυρση ή σύνθλιψη από μεγάλη δύναμη ελατηρίου!

→ Μην βάζετε τα δάκτυλα, τα μαλλιά, τα ενδύματα και αντικείμενα κοντά στο λάστιχο και στο φρέαρ εισαγωγής!

**Ξετύλιγμα:**

→ Τραβήξτε έξω το λάστιχο στο επιθυμητό μήκος.

Ο σωλήνας μπορεί να κλειδωθεί σε διαστήματα περίπου 25 – 45 cm.

**Τύλιγμα:**

→ Σε περίπτωση προβλημάτων κατά την τύλιξη, ξετυλίξτε αργά το λάστιχο, καθαρίστε την επιφάνεια του λάστιχου με ένα πανί αφής ξανά το λάστιχο να τυλιχτεί. Εάν το λάστιχο εξακολουθεί να μην τυλίγεται, επικοινωνήστε το τμήμα σέρβις της GARDENA.

→ Γυρίστε με τον ψεκαστήρα στο κουτί λάστιχου και λύστε την ασφάλεια τραβώντας σύντομα το λάστιχο.

Σε περιπτώσεις εμπλοκής, βγάξτε εντελώς το λάστιχο και το αφήνετε να ανασυρθεί και πάλι.

Το λάστιχο τυλίγεται αυτόματα με ασφαλή τρόπο και ομοιόμορφα με το ειδικό σύστημα πέδησης. Ο μηχανισμός κλειδώματος κάνει κλακ στο τύλιγμα και ξετύλιγμα.

## 4. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

**Θέση εκτός λειτουργίας:**

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

→ Αδειάστε εντελώς το λάστιχο προτού αποθηκεύσετε το κουτί λάστιχου.

Το κουτί λάστιχου κήπου σε κατάσταση χωρίς πίεση μπορεί να παραμείνει σε υπαίθριο χώρο κατά τη χειμερινή περίοδο.

**Απόρριψη:**

→ Αδειάστε εντελώς το λάστιχο προτού απορρίψετε το κουτί λάστιχου.

## 5. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

	Κωδ. 18604 Κωδ. 18606	Κωδ. 18614 Κωδ. 18616
Μήκος σωλήνα	15 m	20 m
Βάρος	6,4 kg	7,4 kg

## 6. ΕΓΓΥΗΣΗ/ΣΕΡΒΙΣ

**6.1 Δήλωση προϊόντος:**

Δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

**6.2 Σέρβις:**

Βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας του σέρβις μας στο πίσω εξώφυλλο και στο διαδίκτυο:

- Ελλάδα:  
<https://www.gardena.com/gr/servis-kai-ypostirixi/symvoules/epikoinonia/>
- Κύπρος:  
<https://www.gardena.com/cy/servis-kai-ypostirixi/symvoules/epikoinonia/>

## RU Контейнер для садового шланга

**Перевод оригинальных инструкций.****Применение в соответствии с назначением:**

Из соображений безопасности детям и подросткам до 16 лет, а также лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, пользоваться изделием запрещается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица. Дети должны быть под присмотром: нельзя допустить, чтобы они играли с этим изделием. Никогда не работайте с изделием, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или медикаментов. Катущка для шланга пригодна исключительно для наружного применения. Изделие предназначено исключительно для использования в частных домах и садах.

## 1. БЕЗОПАСНОСТЬ

**ВАЖНО!**

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

**Символы на изделии:****ВНИМАНИЕ!**

→ Перед вводом в действие прочитайте инструкцию по эксплуатации.

**ОПАСНО!**

→ Возможно травмирование предварительно сжатой пружиной. Ящик для шланга нельзя открывать.

При установке контейнера для шланга на кронштейн убедитесь, что вы стоите достаточно надежно, и переносите груз максимально близко к телу. Держите спину прямо. Не поднимайте грузы сгорбившись, наклонившись вперед или в положении прогнувшись.

Не подпускайте к изделию детей.

Не подпускайте других людей к изделию во время его использования.

Выберите для установки место, гарантирующее непопадание воды в здание в случае утечки.

Стравливайте давление из шланга, когда он не используется.

Мы рекомендуем использовать для установки место, защищенное от прямых солнечных лучей во избежание перегрева изделия и шланга.

**ОПАСНО! Опасность задохнуться!**

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

**Риск ожога кипятком при нахождении шланга под воздействием прямых солнечных лучей в течение длительного периода.**  
Из соображений безопасности заменять шланги разрешается только специалистам по обслуживанию фирмы GARDENA.  
**Перед применением проверяйте, надежно ли зафиксирован контейнер для шланга в грунте, так как со временем колышек для крепления в грунт может ослабнуть.**

Объем поставки [см. страницу 2].

## 2. МОНТАЖ

Монтаж контейнера для садового шланга [Рис. ① – ⑤]:



**ОПАСНО! Поражение электротоком!**

Не разрешается засверливать электролинии.

→ Следите за тем, чтобы в почве под изделием не проходили электрические или иные линии.



**ВНИМАНИЕ!**

Почва в местах установки колышков для крепления в грунт не должна быть слишком мягкой или слишком твердой.

1. Вставьте 3 винта снаружи в половину корпуса без резьбы.
2. Смонтируйте обе половины корпуса на контейнере для шланга.
3. Затяните 3 винта.
4. Вставьте длинный прямой конец ввинчиваемой штанги поперек в колышек для крепления в грунт таким образом, чтобы ввинчиваемая штанга проходила по центру колышка для крепления в грунт.
5. Вертикально ввинтите колышек для крепления в грунт.
6. Вставьте короткий конец ввинчиваемой штанги в колышек для крепления в грунт.
7. Длинным концом ввинчиваемой штанги ввинчивайте колышек для крепления в грунт, пока нижняя кромка пластмассового корпуса не коснется поверхности земли. При этом рука не должна касаться земли.
8. Убедитесь, что колышек для крепления в грунт прочно и прямо закреплен в основании.
9. Вставьте длинный прямой конец ввинчиваемой штанги в колышек для крепления в грунт.
10. Наденьте металлическую гильзу отверстием под винт вниз на колышек для крепления в грунт.
11. Привинтите металлическую гильзу с помощью 2 винтов.
12. Двумя руками наденьте контейнер для шланга на колышек для крепления в грунт.
13. Подсоедините соединительный шланг к водопроводному крану.

**Указание:** Когда контейнер для шланга снимается, колышек для крепления в грунт можно укрыть крышкой.

## 3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

**Не пользуйтесь поврежденным изделием.**

→ Перед разматыванием и наматыванием шланга проверяйте изделие на наличие повреждений.

**ОСТОРОЖНО!** Втягивание и сдавливание из-за большого усилия пружины!

→ Не приближайте пальцы, волосы, одежду и предметы к шлангу и приемной шахте!

**Разматывание:**

→ Вытяните шланг на требуемую длину.

Шланг можно фиксировать отрезками приблизительно 25 – 45 см.

**Сматывание:**

→ В случае проблем с наматыванием, медленно размотайте шланг, протрите поверхность шланга тканью и снова дайте шлангу наматываться. Если шланг по-прежнему не наматывается, обратитесь в GARDENA Сервисный центр.

→ Подойдите с наконечником к контейнеру для шланга и снимите фиксацию, коротко потянув за шланг.

Если шланг застрял, полностью вытяните его из контейнера и позвольте ему сматываться обратно.

Шланг надежно и равномерно наматывается благодаря тормозу специальной конструкции. При разматывании и сматывании шланга слышны щелчки фиксирующего устройства.

18

## 4. ХРАНЕНИЕ

**Вывод из эксплуатации:**

**Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.**

→ Полностью слейте воду из шланга перед укладкой контейнера для шланга на хранение.

Контейнер для садового шланга после сброса давления можно оставить под открытым небом на всю зиму.

**Утилизация:**

→ Полностью слейте воду из шланга перед утилизацией контейнера для шланга.

## 5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	Арт. 18604 Арт. 18606	Арт. 18614 Арт. 18616
Длина шланга	15 m	20 m
Вес	6,4 kg	7,4 kg

## 6. ГАРАНТИЯ/СЕРВИС

**6.1 Регистрация изделия:**

Зарегистрируйте изделие на сайте [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

**6.2 Сервис:**

Актуальные контактные данные нашего сервиса приведены на оборотной стороне этого руководства и на сайте:

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

**6.3 Инструкции производителя для Российской Федерации**

**Изготовитель:** GARDENA Germany AB,  
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden  
Страна изготовления указана на товаре.

**Официальный импортер на территорию России:**

ООО «Хускварна»,  
141400, Московская область, г. Химки,  
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,  
помещение № ОВ02\_04

**Серийный номер:** A2036

A	20*	36
1-й серии (индекс производства)	Год выпуска	Календарная неделя выпуска

\* Последние две цифры года выпуска 2020 (третий и четвертый знак).



## SL Kaseta z vrtno cevjo

Prevod izvirnih navodil.

**Predvidena uporaba:**

Iz varnostnih razlogov tega izdelka ne smejo uporabljati osebe mlajše od 16 let, kot tudi osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščenih oseb. Otroci morajo biti pod nadzorom, zagotovite, da naprave ne bodo uporabljali kot igračo. Izdelka nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.

Ohišje za cev je namenjeno izključno za zunanjo uporabo.

Izdelek je namenjen izključno uporabo na zasebnih in ljubiteljskih vrtovih.

## 1. VARNOST

**POMEMBNO!**

**Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.**

**Simboli na izdelku:**



**POZOR!**

→ Pred prvim zagonom preučite navodila za uporabo.



**NEVARNOST!**

→ Nevarnost poškodb zaradi prednapete vzmeti.  
Ohišja za cev ne smete odpirati.

Pri nameščanju kasete s cevjo na držalo poskrbite za svoj varen položaj in pri tem breme prenašajte čim bližje telesu. Vaš hrbet naj bo raven. Ne dvigujte z upognjenim trupom, nagnjenim naprej, ali z navznoter upognjenim križem. Izdelek naj bo zunaj dosega otrok. Med uporabo izdelka naj se mu tretje osebe ne približujejo. Izberite mesto namestitve, na katerem voda v primeru puščanja ne more vdreti v stavbo. Ko cev ni v uporabi, ne sme biti pod tlakom. Priporočeno je mesto namestitve, zaščiteno pred neposredno sončno svetlobo, na katerem ni nevarnosti, da bi se cev in naprava pregrel.



#### NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

Če je cev dlje časa izpostavljena neposredni sončni svetlobi, obstaja nevarnost oparin.

Iz varnostnih razlogov sme gibko cev zamenjati samo GARDENA servis.

**Pred vsako uporabo preverite, ali je kasete s cevjo varno nameščena v tleh, ker se zemeljski klin sčasoma lahko razrahlja.**

Obseg pošiljke [glej stran 2].

## 2. MONTAŽA

Namestitev kasete z vrtno cevjo [slika ① – ⑤]:



#### NEVARNOST! Električni udar!

Obvezno je treba preprečiti navrtanje napeljav električnega toka.

→ Preverite, ali v tleh res ni nobenih napeljav električnega toka ali drugih napeljav.



#### POZOR!

Tla za vstavev zemeljskega klina ne smejo biti premehka ali pretrda.

1. Vtaknite 3 vijake od zunaj v polovico ohišja brez navoja.
2. Montirajte polovici ohišja na kaseto s cevjo.
3. Zategnite 3 vijake.
4. Vstavite daljši, raven konec privojnega droga prečno v zemeljski klin, tako da je privojni drog nameščen na sredini zemeljskega klina.
5. Zemeljski klin navpično privijte.
6. Vtaknite krajši konec privojnega droga v zemeljski klin.
7. Z daljšim koncem privojnega droga privijajte zemeljski klin tako dolgo, da se spodnji rob plastične glave dotakne površine zemlje. Pri tem z roko ne smete podrsati ob tla.
8. Preverite, ali je zemeljski klin vtaknjen v tla stabilno in ravno.
9. Vtaknite daljši, raven konec privojnega droga v zemeljski klin.
10. Natakните kovinski tulec z luknjama za vijaka navzdol na zemeljski klin.
11. Kovinski tulec privijte z 2 vijakoma.
12. Natakните kaseto s cevjo z obema rokama na zemeljski klin.
13. Priključite priključno gibko cev na pipo.

**NAPOTEK:** Ko kaseto s cevjo snamete, lahko zemeljski klin zaščitite s pokrovom.

## 3. UPORABA

Poškodovanega izdelka ni dovoljeno uporabljati.

→ Preverite izdelek pred navijanjem in odvijanjem glede poškodb.

**PREVIDNOST!** Nevarnost uvlečenja in ukleščenja zaradi velike sile vzmeti!

→ Prstov, las, oblačil in predmetov ne približujte gibki cevi in vhodni odprtini!

#### Odvijanje:

→ Izvlecite gibko cev na zeleno dolžino.

Cev je mogoče blokirati v intervalih med 25 in 45 cm.

#### Navijanje:

→ V primeru težav z navijanjem počasi odvijte gibko cev, s krpo očistite njeno površino in jo ponovno navijte. Če se gibka cev še vedno ne navije, se obrnite na GARDENIN servis.

→ Pojdite z brizgo nazaj do kasete s cevjo in sprostite zaskočno zaporo s kratkim potegom za gibko cev.

Pri blokadah gibke cevi gibko cev povsem izvlecite in jo pustite, da se znova povleče noter.

Gibka cev se varno in enakomerno s pomočjo posebne zavorne tehnike samodejno povleče v kaseto. Zaviralna mehanika „klika“ pri odvijanju in navijanju.

## 4. SHRANJEVANJE

#### Konec uporabe:

**Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.**

→ Gibko cev popolnoma izpraznite, preden kaseto s cevjo shranite.

Kaseto z vrtno cevjo lahko v stanju brez tlaka pozimi pustite zunaj.

#### Odstranitev:

→ Gibko cev popolnoma izpraznite, preden kaseto s cevjo odstranite med odpadke.

## 5. TEHNIČNI PODATKI

	Art.-št. 18604 Art.-št. 18606	Art.-št. 18614 Art.-št. 18616
Dolžina cevi	15 m	20 m
Teža	6,4 kg	7,4 kg

## 6. GARANCIJA/SERVIS

#### 6.1 Registracija izdelka:

Izdelek registrirajte na spletnem mestu [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

#### 6.2 Servis:

Trenutne kontaktni podatki našega servisa so na voljo na hrbtni strani in na spletnu:

- Slovenija: <https://www.gardena.com/si/servis-in-podpora/nasveti/kontakt/>

## HR Kutija za vrtno crijevo

#### Prijevod originalnih uputa.

#### Namjenska uporaba:

Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi koji imaju manje od 16 godina te osobe koje nisu upoznate s ovim uputama za uporabu ne smiju upotrebljavati ovaj proizvod. Osobe s ograničenim tjelesnim ili duševnim sposobnostima smiju se koristiti ovim proizvodom ukoliko ih nadzire i podučava ovlašteno lice. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte proizvod ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

Kutija za crijevo je isključivo predviđena za korištenje na otvorenom.

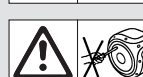
Proizvod je namijenjen isključivo za primjenu u privatnim kućanstvima i vrtovima.

## 1. SIGURNOST

#### VAŽNO!

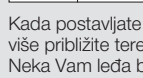
**Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.**

#### Simboli na proizvodu:



#### POZOR!

→ Pročitajte upute za uporabu prije puštanja u rad.



#### OPASNOST!

→ Tjelesna ozljeda zbog predzategnutih opruga.

**Ne smijete otvarati kutiju s crijevom.**

Kada postavljate kutiju za crijevo na držač, pobrinite se da stoji stabilno i pritom što više približite teret ka sebi.

Neka Vam leđa budu prava. Nemojte podizati teret kada Vam je trup savijen prema naprijed niti iskrivljen.

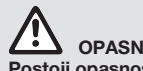
Čuvajte proizvod van dohvata djece.

Pobrinite se da tijekom korištenja proizvoda u blizini nema drugih osoba.

Odaberite mjesto za postavljanje koje ne propušta vodu u zgradu u slučaju curenja.

Ispustite pritisak iz crijeva ako nije u upotrebi.

Preporučujemo vam da odaberete mjesto postavljanja koje je zaštićeno od izravne sunčeve svjetlosti kako se jedinica i crijevo ne bi pregrijali.



#### OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

**Rizik od nastanka opekotina ako je crijevo izloženo izravnoj sunčevoj svjetlosti na dulji razdoblje.**

Iz sigurnosnih razloga crijevo smije mijenjati isključivo GARDENA servis.

**Prije svakog korištenja provjerite je li kutija za crijevo dobro učvršćena u tlu zbog toga što se šiljak koji je zaboden u zemlju može vremenom otpustiti.**

SL

HR

Opseg isporuke [vidi stranicu 2].

## 2. MONTAŽA

Montaža kutije za vrtno crijevo [sl. ① – ⑤]:



**OPASNOST! Strujni udar!**

Strujni kabeli se ne smiju bušiti.

→ Pobrnite se da u podlozi nema nikakvih električnih ili sličnih vodova.



**POZOR!**

Podloga u koju se postavlja šiljak ne smije biti ni previše meka niti previše tvrda.

- Utaknite 3 vijka izvana u poluškoljku bez navoja.
- Montirajte obje poluškoljke na kutiju za crijevo.
- Zategnite 3 vijka.
- Utaknite dugački, ravni kraj uvrtno šipke poprijeko u šiljak koji se zabada u zemlju, tako da bude utaknut po sredini.
- Uvijte šiljak okomito.
- Utaknite kratki kraj uvrtno šipke u šiljak.
- Dugim krajem uvrtno šipke uvijte šiljak tako da donji rub plastične glave dotakne zemlju. Pritom ruka ne smije dodirivati tlo.
- Uvjerite se da šiljak u podlozi stoji stabilno i ravno.
- Utaknite dugi, ravni kraj uvrtno šipke u šiljak.
- Natakните na šiljak metalnu čahuru s otvorima za vijke okrenutim prema dolje.
- Zavijte metalnu čahuru pomoću 2 vijka.
- Objema rukama natakните kutiju za crijevo na šiljak.
- Priključite priključno crijevo na slavinu za vodu.

**NAPOMENA:** Kada skinete kutiju za crijevo, šiljak možete zaštititi poklopcem.

## 3. RUKOVANJE

Oštećeni proizvod se ne smije koristiti.

→ Prije odmatanja i namatanja crijeva provjerite je li proizvod oštećen.

**OPREZ!** Opasnost od uvlačenja i prignječena uslijed velike opružne sile!

→ Čuvajte prste, kosu, odjeću i predmete na sigurnoj udaljenosti od crijeva i okna za uvlačenje!

**Odmatanje:**

→ Izvucite crijevo na željenu duljinu.

Crijevo se može blokirati u razmacima od 25 – 45 cm.

**Namatanje:**

→ U slučaju zapinjanja prilikom namatanja lagano odmotajte crijevo, prebrišite ga izvana krpom pa pokušajte ponovo. Ako se crijevo i dalje ne namata, obratite se servisnoj službi GARDENA.

→ Vratite prskalicu do kutije za crijevo pa kratkim trzajem crijeva otpustite zapor.

Ako je crijevo blokirano, izvucite ga do kraja i pustite da se ponovo uvuče.

Zahvaljujući posebnoj tehnologiji kočenja crijevo će se sigurno i ravnomjerno samostalno namotati. Zaporna mehanika zvučno se oglašava pri namatanju i odmatanju.

## 4. SKLADIŠTENJE

**Stavljanje izvan funkcije:**

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

→ Prije skladištenja kutije u potpunosti ispraznite crijevo.

Rasterećena kutija za vrtno crijevo može tijekom zime ostati na otvorenom.

**Odlaganje u otpad:**

→ Prije odlaganja kutije u otpad u potpunosti ispraznite crijevo.

## 5. TEHNIČKI PODACI

	Br. art. 18604 Br. art. 18606	Br. art. 18614 Br. art. 18616
Duljina crijeva	15 m	20 m
Težina	6,4 kg	7,4 kg

20

## 6. JAMSTVO/SERVIS

**6.1 Registracija proizvoda:**

Registrirajte proizvod na [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

**6.2 Servis:**

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisa potražite na poledini i na mreži:

- Hrvatska: <https://www.gardena.com/hr/servis-podrska/savjeti/kontakt/>

## SR Kutija za baštensko crevo

Prevod originalnog uputstva.

**Namenska upotreba:**

Iz bezbednosnih razloga ovaj proizvod ne smije koristiti deca i mlađi od 16 godina, kao ni osobe koje nisu upoznate s ovim uputstvom. Osobe s ograničenim fizičkim ili psihičkim sposobnostima smije koristiti uređaj samo ukoliko ih nadgleda ili u rad upućuje nadležno lice. Deca se ne smije pustiti da se igraju proizvodom. Zabranjeno je korišćenje proizvoda ako ste umorni, bolesni ili pod uticajem alkohola, droge ili lekova.

Kutija za crevo isključivo je predviđena za korišćenje na otvorenom.

Proizvod je namenjen isključivo za upotrebu u privatnim domaćinstvima i baštama.

## 1. BEZBEDNOST

**VAŽNO!**

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasnije.

**Simboli na proizvodu:**



**PAŽNJA!**

→ Pre puštanja u rad pročitajte uputstvo za upotrebu.



**OPASNOST!**

→ Opasnost od povreda zbog prejako zategnutih opruga. Kutija za crevo se ne sme otvarati.

Kada postavljate kutiju za crevo na držač, pobrnite se da stoji stabilno i pritom teret približite telu što je više moguće.

Neka Vam leđa budu prava. Nemojte podizati teret kada Vam je trup savijen unapred niti na neki drugi način iskrivljen.

Čuvajte proizvod van domašaja dece.

Za vreme upotrebe proizvoda pobrnite se da u blizini nema drugih ljudi.

Izaberite lokaciju za montiranje koja sprečava da voda prodre u zgradu u slučaju curenja.

Vodite računa da crevo ne bude pod pritiskom kad nije u upotrebi.

Preporučujemo da lokacija za montiranje bude zaštićena od direktnih sunčevih zraka kako se jedinica i crevo ne bi pregrijali.



**OPASNOST! Opasnost od gušenja!**

Sitniji delovi mogu lako da se progutaju. Postoji opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom. Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.

Postoji rizik od nastanka opekotina ako je crevo izloženo direktnim sunčevim zracima duži vremenski period.

Iz bezbednosnih razloga crevo sme da menja isključivo servisna služba preduzeća GARDENA.

Pre svakog korišćenja proverite da li je kutija za crevo dobro učvršćena u tlu zbog toga što šiljak koji je zaboden u zemlju može vremenom da se otpusti.

Sadržaj isporuke [vidi str. 2].

## 2. MONTAŽA

Montaža kutije za baštensko crevo [sl. ① – ⑤]:



**OPASNOST! Strujni udar!**

Strujni kablovi se ne smiju bušiti.

→ Pobrnite se da u podlozi nema nikakvih električnih ili sličnih vodova.



**PAŽNJA!**

Podloga u koju se postavlja šiljak ne sme da bude ni suviše meka niti suviše tvrda.

- Utaknite 3 vijka spolja u poluškoljku bez navoja.
- Montirajte obe poluškoljke na kutiju za crevo.
- Zategnite 3 vijka.

- Utaknite dugački, ravni kraj uvrtnе šipke popreko u šiljak koji se zabada u zemlju, tako da bude utaknut po sredini.
- Uvijte šiljak vertikalno.
- Utaknite kratki kraj uvrtnе šipke u šiljak.
- Dugim krajem uvrtnе šipke uvijte šiljak tako da donja ivica plastične glave dotakne površinu zemlje. Pritom ruka ne sme dodirivati tlo.
- Uverite se da šiljak u podlozi stoji stabilno i ravno.
- Utaknite dugi, ravni kraj uvrtnе šipke u šiljak.
- Na šiljak natakните metalnu čauru s otvorima za vijke okrenutim prema dole.
- Zavijte metalnu čauru pomoću 2 vijka.
- Obema rukama natakните kutiju za crevo na šiljak.
- Spojite priključno crevo na slavinu za vodu.

**НАПОМЕНА:** Kada skinete kutiju za crevo, šiljak možete zaštititi poklopcem.

### 3. RUKOVANJE

**Oštećeni proizvod ne sme da se koristi.**

→ Pre odmotavanja i namotavanja proverite da li je proizvod oštećen.

**OPREZ!** Opasnost od uvlačenja i prignječena zbog velike opružne sile!

→ Prste, kosu, odeću i predmete držite na bezbednoj udaljenosti od creva i okna za uvlačenje!

#### Odmotavanje:

→ Izvucite crevo na željenu dužinu.

Crevo može da se blokira u razmacima od približno 25 – 45 cm.

#### Namotavanje:

→ Ako crevo prilikom namotavanja zapinje, polako ga odmotajte, prebrišite spolja krpom pa pustite ponovo da se namota. Ukoliko se crevo i dalje ne namotava, obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.

→ Vratite prskalicu do kutije za crevo pa otpustite učvršćivač tako što ćete cimnuti crevo.

Ukoliko je crevo blokirano, izvucite ga do kraja i pustite da se ponovo uvuče.

Zahvaljujući specijalnoj tehnologiji kočenja crevo će sigurno i ravnomerno samostalno da se namota. Tokom namotavanja i odmotavanja čuje se klepetanje blokiranog mehanizma.

### 4. SKLADIŠTENJE

#### Za vreme nekorišćenja:

**Proizvod morate da čuvate van domašaja dece.**

→ Pre nego što kutiju za crevo uskladištite, u potpunosti ispraznite crevo.

Rasterećena kutija za baštensko crevo može tokom zime ostati na otvorenom.

#### Odlaganje u otpad:

→ Pre nego što kutiju za crevo odložite u otpad, u potpunosti ispraznite crevo.

### 5. TEHNIČKI PODACI

	Art. 18604 Art. 18606	Art. 18614 Art. 18616
Dužina creva	15 m	20 m
Težina	6,4 kg	7,4 kg

### 6. GARANCIJA/SERVIS

#### 6.1 Registracija proizvoda:

Registrujte proizvod na stranici [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

#### 6.2 Servis:

Pronađite aktuelne kontakt informacije našeg servisnog centra na zadnjoj stranici i na mreži:

- <https://www.gardena.com/int/support/advise/contact/>

## UK Садова катушка для шлангів

Це переклад оригіналу інструкції.

#### Належне застосування:

Через можливі причини виникнення небезпечних ситуацій дітям та підліткам віком до 16 років, а також особам, які не ознайомлені з даною інструкцією з експлуатації, не дозволяється користуватися цим виробом.

Люди з погіршеними фізичними або ментальними здібностями повинні використовувати продукцію тільки під присмотром або після інструктажу особи доглядача. Діти повинні перебувати під наглядом дорослих, щоб упевнитись, що вони не граються з виробом. Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

Катушка для шлангів передбачена тільки для зовнішнього застосування.

Виріб призначений для використання винятково на присадибних і дачних ділянках.

## 1. БЕЗПЕКА

#### ВАЖЛИВО!

**Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.**

#### Символи на виробі:



#### УВАГА!

→ Перед введенням в експлуатацію прочитайте інструкцію з експлуатації.



#### НЕБЕЗПЕКА!

→ Натягнута пружина – можна поранитись. Катушку не дозволяється відкривати.

Встановлюючи катушку для шлангів у тримач, стійте впевнено й тримайте вантаж якнайближче до тіла.

Тримайте спину прямо. Не піднімайте вантаж, коли верхня частина тулуба вигнута, нахилена вперед або прогнута.

Не підпускайте дітей до виробу.

При використанні не підпускайте до виробу сторонніх осіб.

Виберіть для монтажу розташування, що забезпечить захист від проникнення води в будівлю в разі протікання.

Коли пристрій не використовується, тиск у шлангу має бути відсутнім.

Ми рекомендуємо розташовувати пристрій так, щоб він був захищений від прямого сонячного світла для запобігання перегріву пристрою та шланга.



#### НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задухи!

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

Якщо шланг впродовж довгого часу зазнає впливу прямих сонячних променів, існує ризик розплавлення.

З міркувань безпеки проводити заміну шланга дозволяється тільки сервісному центру GARDENA.

Перед кожним використанням перевірити надійну фіксацію катушки для шлангів в ґрунті, тому що згодом кілочок може розхитатися.

Об'єм поставки [див. сторінку 2].

## 2. МОНТАЖ

Встановлення садової катушки для шлангів [зобр. ① – ⑤]:



#### НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!

Не можна просвердлювати електропроводку.

→ Зверніть увагу, щоб під поверхнею не перебувала електропроводка або труби.



#### УВАГА!

ґрунт для кілочка не повинен бути занадто м'яким або занадто твердим.

- Вставте 3 гвинти зовні в половинку тримача без різьби.
- Встановіть обидві половинки тримача на катушку для шлангів.
- Затягніть 3 гвинти.
- Вставте довгий, рівний кінець штока для вгвинчування в кілочок таким чином, щоб кілочок був розташований по центрі штока.
- Вгвинчіть кілочок вертикально.
- Вставте короткий кінець штока для вгвинчування в кілочок.
- Вкручіть кілочок довгим кінцем штока для вгвинчування доти, поки нижній край пластмасової головки не торкнеться ґрунту. При цьому рука не повинна зачіпати ґрунт.
- Переконайтеся, що кілочок вставлений у ґрунт міцно й рівно.
- Вставте довгий, рівний кінець штока для вгвинчування в кілочок.
- Надягніть металеву гільзу на кілочок отворами для гвинта вниз.
- Загвинтіть металеву гільзу до упору за допомогою 2 гвинтів.
- Обома руками насадіть катушку для шлангів на кілочок.
- Приєднайте сполучний шланг до водопровідного крана.

**ВКАЗІВКА:** Коли катушка для шлангів знята, для захисту кілочка можна надягти на нього кришку.

### 3. ОБСЛУГОВУВАННЯ

Не можна використовувати пошкоджений виріб.

→ Перед розмотуванням і змотуванням перевіряйте виріб на предмет пошкодження.

**ОБЕРЕЖНО!** Втягування й роздавлювання через високе зусилля натягу пружини!

→ Пальці, волосся, одяг і предмети тримайте на відстані від шланга й отвору затування шланга!

#### Розмотування шланга:

→ Витягніть шланг на потрібну довжину.

Шланг можна фіксувати з інтервалом приблизно 25 – 45 см.

#### Змотування шланга:

→ У випадку проблем з намотуванням, повільно розмотайте шланг, очистіть його поверхню за допомогою тканини й спробуйте знову змотати шланг. Якщо шланг знову не змотається, зверніться до сервісного центру GARDENA.

→ Тримачи в руці розбирискувач, поверніться до котушки для шлангів й звільніть фіксатор, потягнувши за шланг.

У випадку блокування шланга, повністю його витягнути й дати йому змотатися.

Шланг змотується сам безпечно й рівномірно, завдяки спеціальній технології гальмування. Звучно спрацьовує механізм блокування при змотуванні і розмотуванні.

### 4. ЗБЕРІГАННЯ

#### Виведення з експлуатації:

**Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.**

→ Повністю видаліть воду зі шлангу перед зберіганням котушки для шлангів.

Садову котушку для шлангів можна зберігати взимку під відкритим небом, якщо шланг не перебуває під тиском.

#### Утилізація:

→ Перед утилізацією котушки для шлангів повністю видаліть воду зі шлангу.

### 5. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	Арт. 18604 Арт. 18606	Арт. 18614 Арт. 18616
Довжина шланга	15 m	20 m
Вага	6,4 kg	7,4 kg

### 6. ГАРАНТІЯ/СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

#### 6.1 Реєстрація товару:

Зареєструйте свій виріб на веб-сторінці [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

#### 6.2 Сервісне обслуговування:

Актуальну контактну інформацію нашої служби підтримки можна знайти на задній сторінці та в Інтернеті:

- Україна: <https://www.gardena.com/ua/pidtrymka/advice/contacty/>

### RO Cutie cu furtun pentru grădină

#### Traducerea instrucțiunilor originale.

#### Utilizare conform destinației:

Din motive de siguranță, utilizarea produsului de către copii și tinerii sub 16 ani precum și de către persoanele, care nu s-au familiarizat cu aceste instrucțiuni de utilizare, este interzisă. Persoanele cu abilitati fizice sau mentale reduse pot folosi produsul numai dacă sunt supravegheate sau instruite de către o persoană responsabilă. Copii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul. Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit sau bolnav sau vă aflați sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.

Suportul pentru furtun este conceput exclusiv pentru utilizarea în exterior.

Produsul este conceput exclusiv pentru utilizarea în grădini gospodărești private și grădini de hobby.

22

### 1. SIGURANȚA

#### IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

#### Simbolurile de pe produs:



#### ATENȚIE!

→ Înainte de punerea în funcțiune, citiți instrucțiunile de funcționare.



#### PERICOL!

→ Vătămare corporală din cauza arcului pretensionat. Este interzisă desfacerea setului tambur.

La așezarea cutiei cu furtun pe suport asigurați o așezare stabilă și purtați sarcina cât mai aproape posibil de corp.

Țineți spatele drept. Nu ridicați cu corpul încovoiat, arcuri în față sau cu hiperlordoză.

Țineți copiii la distanță de produs.

Terții se țin la distanță față de produs pe durata funcționării.

Alegeți un loc de montaj care să împiedice pătrunderea apei în clădire în eventualitatea unei scurgeri.

Depresurizați furtunul atunci când nu este în funcțiune.

Recomandăm un loc de montaj protejat de lumina directă a soarelui astfel încât unitatea și furtunul să nu se supraîncălzească.



#### PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piese mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici. Există riscul de opărire dacă furtunul este expus la lumina directă a soarelui o perioadă lungă de timp.

Din motive de siguranță, furtunul poate fi înlocuit numai de service-ul GARDENA.

Înainte fiecărei utilizări verificați dacă cutia cu furtun este fixată sigur în sol, deoarece țărșul se poate slăbi cu timpul.

Pachetul de livrare [vezi pagina 2].

### 2. MONTAJUL

Montarea cutiei de furtun pentru grădină [Fig. ① – ⑤]:



#### PERICOL! Electrocutare!

Este interzisă perforarea cablurilor electrice.

→ Asigurați-vă de faptul că nu există cabluri electrice sau alte cabluri în sol.



#### ATENȚIE!

Solul pentru țărș nu are voie să fie nici prea dur și nici prea moale.

1. Introduceți cele 3 șuruburi din exterior în coaja semirotundă fără filet.
2. Montați cele două coji semirotunde pe cutia de furtun.
3. Strângeți cele 3 șuruburi.
4. Introduceți capătul lung, drept al țije de înșurubare oblic în țărș, astfel încât țija de înșurubare să fie în țărș.
5. Înșurubați vertical țărșul.
6. Introduceți capătul scurt al țije de înșurubare în țărș.
7. Înșurubați țărșul cu capătul lung al țije de înșurubare, până când marginea inferioară a capului de plastic să atingă suprafața solului. Mâna nu are voie să frece solul.
8. Asigurați-vă de faptul că țărșul este introdus stabil și drept în sol.
9. Introduceți capătul lung și drept al țije de înșurubare în țărș.
10. Introduceți manșonul metalic cu alezajele filetate în jos pe țărș.
11. Înșurubați ferm manșonul metalic cu 2 șuruburi.
12. Introduceți cutia de furtun cu două mâini pe țărș.
13. Racordați furtunul de racordare pe un robinet cu apă.

**NOTĂ:** Dacă se scoate cutia de furtun, atunci țărșul poate fi protejat cu ajutorul capacului.

### 3. OPERAREA

Este interzisă utilizarea unui produs deteriorat.

→ Verificați produsul dacă prezintă deteriorări înainte înfășurării și derulării.

**PRECAUȚIE!** Pericol de prindere și strivire din cauza forței mari a arcului!

→ Degetele, părul, îmbrăcămintea și obiectele se țin la distanță de furtun și de șahul de alimentare!

#### Derularea:

→ Trageți furtunul pe lungimea dorită.

Furtunul poate fi blocat la intervale de aproximativ 25 – 45 cm.

UK

RO

## Retragerea:

→ În cazul problemelor de înfășurare, desfășurată lent furtunul, curățați suprafața furtunului cu o cârpă și înfășurați din nou furtunul. Dacă furtunul nu se înfășoară încă, vă rugăm să contactați service-ul GARDENA.

→ Reveniți cu vârful de împroșcat la cutia cu furtun și slăbiți dispozitivul de blocare prin tragerea scurtă de furtun.

În caz de blocaj al furtunului, scoateți complet furtunul și lăsați-l să reintre.

Furtunul se înfășoară automat sigur și uniform datorită tehnologiei de frânare speciale. Sistemul mecanic de blocare țacăne la retragere și derulare.

## 4. DEPOZITAREA

### Scoaterea din funcțiune:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

→ Goliți complet furtunul înainte de depozitarea cutiei cu furtun.

Cutia de furtun pentru grădina poate să rămână în exterior pe durata iernii, în stare depresurizată.

### Disponere ca deșeu:

→ Goliți complet furtunul înainte de salubrității cutiei cu furtun.

## 5. DATE TEHNICE

	Art. 18604 Art. 18606	Art. 18614 Art. 18616
Lungime furtun	15 m	20 m
Greutate	6,4 kg	7,4 kg

## 6. GARANȚIE/SERVICE

### 6.1 Înregistrarea produsului:

Înregistrați-vă produsul la [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 6.2 Service:

Găsiți actualele informații de contact ale serviciului nostru pe verso și online:

- Romania: <https://www.gardena.com/ro/asistenta/advice/contact/>
- Alte țări: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

## TR Bahçe-hortum kutusu

### Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.

#### Amacına uygun kullanım:

Emniyet nedenlerinden ötürü 16 yaşından küçüklerin ve bu işletim kılavuzunu okumamış ve öğrenmemiş kimselerin bu ürünü kullanmaları yasaktır. Fiziksel ve zihinsel özürli kişiler, ürünleri ancak yetkili kişilerin nezaretinde kullanabilirler. Çocukların ürünle oynamadıklarından emin olmak için asla gözetimsiz bırakmayınız. Ürünü yorgun, hasta ya da alkol, uyuşturucu madde ya da ilaç etkisi altında olduğunuz zaman asla kullanmayın.

Hortum kutusu sadece dışarda kullanıma uygundur.

Ürün, sadece hususi ev bahçesi ve hobi bahçelerindeki kullanım için tasarlanmıştır.

## 1. GÜVENLİK

### ÖNEMLİ!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

#### Ürün üzerindeki semboller:



#### DİKKAT!

→ Kullanmadan önce işletim kılavuzunu okuyunuz.



#### TEHLİKE!

→ Ön gerilimli yay nedeniyle yaralanma. Hortum muhafazası açılmamalıdır.

Hortum kutusunu tutucunun üzerine yerleştirirken güvenli bir şekilde ayakta durmaya ve yükü mümkün olduğunca vücudunuza yakın taşımaya dikkat edin. Sırtınızı düz tutun. Vücudunuzu bükerek, öne doğru eğerek ya da sırtınız oyuk bir şekilde kaldırmayın. Çocukları ürününden uzak tutun.

Ürünü kullanırken üçüncü şahısları uzak tutun.

Bir sızıntı olması durumunda binaya su girmeyeceğinden emin olduğunuz bir montaj noktası belirleyin.

Kullanımda değilken hortumun basıncını düşürün.

Doğrudan güneş ışınlarına maruz kalmayan bir noktaya monte etmenizi öneriyoruz; böylece ünite ve hortum aşırı ısınmayacaktır.



#### TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

Hortum uzun süre doğrudan güneş ışınlarına maruz kaldığında kaynama yapma riski bulunmaktadır.

Hortum, güvenlik nedenlerinden dolayı sadece GARDENA servisi tarafından değiştirilebilir.

Her kullanımdan önce, hortum kutusunun toprağa sabitlenip sabitlenmediğini kontrol edin, çünkü toprak çivisi zamanla gevşeyebilir.

Teslimat kapsamı [bakınız sayfa 2].

## 2. MONTAJ

Bahçe hortum kutusunun montajı [Şek. ① – ⑤]:



#### TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Hiçbir elektrik kablosu delinmemelidir.

→ Zeminde elektrik kabloları veya başka hatlar olmamasına dikkat edin.



#### DİKKAT!

Toprak çivisi için zemin çok yumuşak ve çok sert olmamalıdır.

- 3 civatayı dıştan dışsız yarım yuvaya takın.
- İki yarım yuvayı hortum kutusuna monte edin.
- 3 civatayı sıkın.
- Vidalama çubuğunun uzun, düz ucunu, vidalama çubuğu toprak çivisinin ortasına girecek şekilde çapraz olarak toprak çivisine sokun.
- Toprak çivisini dikey olarak çevirerek takın.
- Vidalama çubuğunun kısa ucunu toprak çivisine sokun.
- Vidalama çubuğunun uzun ucu ile toprak çivisini, plastik kafanın alt kenarı toprak yüzeyine temas edene kadar çevirerek takın. Bu sırada eliniz zemine sürünmemelidir.
- Toprak çivisinin sabit ve düz bir şekilde zemine takıldığından emin olun.
- Vidalama çubuğunun uzun, düz ucunu toprak çivisine sokun,
- Cıvata deliklerine sahip metal kovani aşağıya doğru toprak çivisine sokun.
- Metal kovani 2 civata ile sabitleyin.
- Hortum kutusunu iki eliniz ile toprak çivisinin üzerine takın.
- Bağlantı hortumunu bir musluğa bağlayın.

**BİLGİ:** Hortum kutusu çıkartıldığında, toprak çivisi bir kapak ile korunabilir.

## 3. KULLANIM

Hasarlı bir ürün kullanılmamalıdır.

→ Ürünü sarmadan ve açmadan önce hasar bakımından kontrol edin.

**DİKKAT!** Yüksek yay kuvveti nedeniyle içeri çekme ve ezilme!

→ Parmakları, saçları, elbiseleri ve nesnelere hortumdan ve besleme olduğundan uzak tutun!

### Açma:

→ Hortumu istenilen uzunluğa çekin.

Hortum yaklaşık 25 – 45 cm aralıklarla kilitlenebilir.

### Sarma:

→ Sarma sorunları olması durumunda, hortumu yavaşça açın, hortum yüzeyini bir bezle temizleyin ve hortumun yeniden sarılmasını sağlayın. Hortum hala sarılmıyorsa lütfen GARDENA Servisi ile iletişime geçin.

→ Püskürteç ile hortum kutusuna geri dönün ve hortumu kısaca çekerek kilidi açın.

Hortumun bloke olması durumunda hortumu tamamen dışarı çekin ve tekrar içeri çekilmesini sağlayın.

Hortum, özel frenleme tekniği ile emniyetli ve eşit bir şekilde kendiliğinden sarılır. Kilitleme tertibatı açma ve sarma işlemleri sırasında ses çıkarır.

## 4. DEPOLAMA

### Devre dışına çıkarma:

Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

→ Hortum kutusunu muhafaza etmeden önce hortumu tamamen boşaltın.

Bahçe hortum kutusu basınçsız durumda kış boyunca dışarda durabilir.

### Tasfiye:

→ Hortum kutusunu atığa ayırmadan önce hortumu tamamen boşaltın.

RO

TR

## 5. TEKNİK ÖZELLİKLER

	Ürün 18604 Ürün 18606	Ürün 18614 Ürün 18616
Hortum uzunluğu	15 m	20 m
Ağırlık	6,4 kg	7,4 kg

## 6. GARANTİ/SERVİS

### 6.1 Ürün kaydı:

Lütfen ürününüzü [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration) adresinden kaydedin.

### 6.2 Servis:

Servisimizin güncel iletişim bilgilerini arka sayfada ve çevrimiçi olarak bulabilirsiniz:

- Türkiye: <https://www.gardena.com/tr/destek/uzmanasorun/iletisim/>

## BG Градинска кутия с макара за маркуч

Превод на оригиналната инструкция.

### Употреба по предназначение:

От съображения за сигурност не се разрешава използването на продукта от деца и младежи до 16 години, както и лица, които не са запознати с настоящата инструкция за експлоатация. Хора с ограничени психически или физически възможности могат да използват този продукт само под ръководството и надзора на отговорно за тях лице. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с продукта. Никога не работете с продукта, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.

Кутията за маркуч е предназначена най-вече за употреба на открито.

Продуктът е предназначен за употреба единствено в частни домашни и любителски градини.

## 1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

### ВАЖНО!

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

### Символи върху продукта:



#### ВНИМАНИЕ!

→ Преди въвеждане в експлоатация прочетете инструкцията за експлоатация.



#### ОПАСНОСТ!

→ Нараняване от предварително натегнатата пружина. Кутията за маркуч не трябва да бъде отваряна.

Внимавайте при поставяне върху държача на кутията с макара за маркуч, да сте застанали стабилно, като носите товара възможно най-близо до тялото. Дръжте гърба изправен. Не повдигайте с прегъната, наклонена напред горна част на тялото или с огънат кръст.

Дръжте деца далеч от продукта.

Дръжте трети лица далеч от продукта по време на използването му.

Изберете място за монтаж, което не позволява навлизането на вода в сградата в случай на теч.

Изпуснете налягането от маркуча, когато не го използвате.

Препоръчваме място за монтаж, което е защитено от пряка слънчева светлина, така че уредът и маркучът да не прегряват.



#### ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.

Опасност от изгаряне, ако маркучът е изложен продължително време на пряка слънчева светлина.

От съображения за безопасност маркуча може да бъде заменен само от сервиз на GARDENA.

Проверете преди всяка употреба, дали кутията с макара за маркуч е сигурно закрепена в почвата, защото с времето колчето за земята може да се разхлаби.

Елементи на доставката [вижте страница 2].

## 2. МОНТАЖ

Монтаж на градинската кутия с макара за маркуч [фиг. ① – ⑤]:



#### ОПАСНОСТ! Токов удар!

Не трябва да бъдат пробивани електрически проводници.

→ Обърнете внимание наоколо да няма електрически проводници или други линии.



#### ВНИМАНИЕ!

Почвата не трябва да бъде твърде мека или прекалено твърда за колчето за земя.

1. Пхнете 3-те винта отвън в полукорпуса без резба.
2. Монтирайте двата полукорпуса към кутията с макара за маркуч.
3. Затегнете 3-те винта.
4. Поставете дългия, прав край на лоста за навиване в колчето за земя, така, че лоста за навиване да е поставен в средата на колчето за земя.
5. Завъртете колчето за земя вертикално.
6. Поставете късия край на лоста за навиване в колчето за земя.
7. Завъртете с дългия край на лоста за навиване колчето за земя, докато долния ръб на пластмасовата глава докосне горния край на почвата. При това ръката не трябва да опира в почвата.
8. Уверете се, че колчето за земя стои стабилно и право в земята.
9. Поставете дългия, прав край на лоста за навиване в колчето за земя.
10. Поставете металната втулка с отворите надолу върху колчето за земя.
11. Затегнете металната втулка с 2-та винта.
12. Поставете с двете ръце кутията с макара за маркуч върху колчето за земя.
13. Свържете свързващия маркуч към крана за вода.

**УКАЗАНИЕ:** Когато бъде свалена кутията с макара за маркуч, колчето за земя може да бъде предпазвано с капака.

## 3. ОБСЛУЖВАНЕ

Повреден продукт не трябва да бъде използван.

→ Проверете продукта за повреди преди навиване и развиване.

**ВНИМАНИЕ!** Захващане и притискане поради голяма пружинна сила!

→ Дръжте далеч пръсти, коси, облекло и предмети от маркуча и отвора за изтегляне!

### Развиване:

→ Издърпайте маркуча на желаната дължина.

Маркучът може да се заключва на интервали от приблизително 25 – 45 см.

### Навиване:

→ В случай на проблеми с навиването развийте бавно маркуча, почистете повърхността на маркуча с кърпа и отново оставете маркуча да се навие. Ако маркучът все още не се навива, се свържете със сервиза на GARDENA.

→ Тръгнете с разпръсквача обратно към кутията с макара за маркуч и освободете фиксатора с леко издърпване на маркуча.

В случай на блокирал маркуч, издърпайте маркуча изцяло и го оставете да се прибере отново.

Чрез специална спирачна техника маркучът се навива сигурно и равномерно самостоятелно. Механиката за блокиране прещраква при развиване и завиване.

## 4. СЪХРАНЕНИЕ

### Сваляне от експлоатация:

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

→ Изпразнете маркуча напълно преди да оставите за съхранение кутията с макара за маркуч.

Градинската кутия с макара за маркуч, може в състояние без налягане да остане навън през зимните месеци.

### Изхвърляне:

→ Изпразнете маркуча напълно преди да изхвърлите кутията с макара за маркуч.

## 5. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

	Арт. 18604 Арт. 18606	Арт. 18614 Арт. 18616
Дължина на маркуча	15 m	20 m
Тегло	6,4 kg	7,4 kg



## 6. ГАРАНЦИЯ/СЕРВИЗ

### 6.1 Регистрация на продукт:

Моля, регистрирайте продукта си на уебсайта [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 6.2 Сервиз:

Актуалната информация за контакт с нашите служби ще намерите на гърба на последната страница и онлайн:

- България: <https://www.gardena.com/bg/poddrayka/savet/kontakt>

## SQ Kutia e zorrës së kopshtit

**Përkthimi i mënyrës së përdorimit nga origjinali.**

### Përdorimi i parashikuar:

Për arsye sigurie ky produkt nuk lejohet të përdoret nga fëmijët dhe të rinjtë nën moshën 16 vjeç si dhe nga personat të cilët nuk janë njohur me këtë manual. Personave me aftësi të kufizuara fizike apo mendore ju lejohet përdorimi i këtij prodhimi vetëm në qoftë se mbikëqyren apo udhëzohen nga ndonjë person kompetent. Fëmijët duhen mbajtur nën kontroll, për të garantuar, që ato nuk luajnë me produktin. Mos e përdorni pajisjen asnjëherë kur jeni jeni të lodhur ose të sëmurë nën efektin ose nën efektin e substancave narkotike, alkoolit apo medikamenteve.

Kutia e tubit e montuar në mur është e përshtatshme vetëm për përdorim në ambient të jashtëm.

Ky produkt është i konceptuar vetëm për përdorim në kopshtin e shtëpisë dhe kopshte të tjera.

## 1. SIGURIA

### ME RËNDËSI!

**Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.**

### Simbolet mbi produkt:



#### KUJDES!

→ Para se të filloni përdorimin, lexojeni me kujdes manualin e përdorimit.



#### RREZIK!

→ Plagosje nga susta e para tendosur. Kutia e tubit nuk lejohet të hapet.

Gjatë vendosjes së kutisë së zorrës në stafë sigurohuni që të ketë një qëndrim të sigurt dhe ndërkohë mbajeni peshën mundësisht sa më afër trupit. Mbajeni shpinën drejt. Mos ngrini peshën me pjesën e sipërme të trupit të kërrusur dhe të përkulur nga përpara, ose me hapësirë bosh të shkaktuar nga shpina. Mbajini fëmijët larg produktit. Gjatë përdorimit, mbajini palë të treta larg produktit. Zgjidhni një pikë montimi që parandalon hyrjen e ujit në ndërtesë në rast rrjedhjeje. Zbrazeni zorrën në rast mospërdorimi. Rekomandojmë pikë montimi të mbrojtur nga rrezatimi diellor në mënyrë që njësi dhe zorra të mos mbinxehen.



#### RREZIK! Rreziku i mbytjes!

Pjesët e vogla mund të gëlltitet me lehtësi. Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijët të vegjël. Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

Rrezik përvëlimi nëse zorra ekspozohet në rrezatim diellor për periudhë të gjatë.

Për arsye sigurie zorra duhet të ndërrohet vetëm nga GARDENA Service.

**Para çdo përdorimi kontrolloni që kutia e zorrës është e fiksuar mirë në tokë, pasi kunji i tokës mund të lirohet me kalimin e kohës.**

**Përmbajtja e lëvrimit [shih faqen 2].**

## 2. MONTIMI

**Montimi i kutisë së zorrës së kopshtit [Fig ① – ⑤]:**



#### RREZIK! Goditja elektrike!

Nuk duhet të shpohen përcjellësit elektrikë.

→ Vini re që në nëntokë të mos ketë përcjellës elektrikë ose përcjellës të tjerë.



#### KUJDES!

Nëntoka për kunjin e tokës nuk duhet të jetë tepër i butë dhe tepër i fortë.

- Futni nga jashtë 3 vidat në gjysmëgëzhojën pa filetë.
- Montoni të dyja gjysmëgëzhojat në kutinë e zorrës.
- Shtrengoni të 3 vidat.
- Futni fundin e gjatë dhe të drejtë të shtizës së futjes tërthorazi në kunjin e tokës, në mënyrë të tillë që shtiza e futjes të futet në mes në kunjin e tokës.
- Futni kunjin e tokës pingul.
- Futni fundin e shkurtër të shtizës së futjes në kunjin e tokës.
- Futni kunjin e tokës me fundin e gjatë të shtizës së futjes derisa cepi i poshtëm e kokës plastike të takojë sipërfaqen e tokës. Dora nuk duhet të prekë tokën.
- Sigurohuni që kunji i tokës është i futur drejt në nëntokë.
- Futni fundin e gjatë, të drejtë të shtizës së futjes në kunjin e tokës.
- Futni manikotën metalike me vrimat e vidave poshtë në kunjin e tokës.
- Vidhoseni manikotën metalike me 2 vidat.
- Vidhuni kutinë e zorrës me të dyja duart në kunjin e tokës.
- Lidhni zorrën e lidhjes në një rubinet.

**KËSHILLË:** Kur të hiqet kutia e zorrës, kunji i tokës mund të mbrohet me kapak.

## 3. PËRDORIMI

### Mos përdorni produkt të dëmtuar.

→ Kontrolloni produktin para rrokullisjes dhe shpërdredhjes.

### KUJDES! Tërheqje dhe ndrydhje nga forcë elastike shumë e lartë!

→ Mbani larg gishtat, flokët, rrobat dhe sendet nga zorra dhe pusi hyrës!

### Hapja:

→ Tërhiqeni zorrën në gjatësinë e dëshiruar.

Zorra mund të kyçet në intervale prej afro 25 – 45 cm.

### Grumbullimi:

→ Në rast që ka probleme përdredhjeje, shpërdridheni zorrën ngadalë, pastroni sipërfaqen e zorrës me një leckë dhe përdridheni sërish zorrën. Nëse zorra ende nuk përdridhet, kontaktoni servisën GARDENA.

→ Me spërkatësin kthehuni te kutia e zorrës dhe lironi bravën duke e tërhequr pak zorrën.

Kur ka bllokime të zorrës, tërhiqeni zorrën plotësisht dhe mblidheni sërish.

Zorra rrokulliset e sigurt dhe në mënyrë të njëtrajtshme nëpërmjet teknikës speciale të frenimit. Mekanizmi i bllokimit lëshon një klik gjatë hapjes dhe grumbullimit.

## 4. MAGAZINIMI

### Nxjerrja jashtë funksionimit:

**Produkti duhet të ruhet në vende jo të aksesueshme nga fëmijët.**

→ Zbrazeni plotësisht zorrën para se të magazinoni kutinë e zorrës.

Kutia e zorrës së kopshtit mund të qëndrojë jashtë gjatë dimrit me ajër të hequr.

### Asgjësimi:

→ Zbrazeni plotësisht zorrën para se të asgjësoni kutinë e zorrës.

## 5. TË DHËNAT TEKNIKE

	Art. 18604 Art. 18606	Art. 18614 Art. 18616
Gjatësia e zorrës	15 m	20 m
Pesha	6,4 kg	7,4 kg

## 6. GARANCIA/SERVISI

### 6.1 Regjistrimi i produktit:

Regjistroni produktin tuaj te [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 6.2 Servisi:

Ju lutemi t'i gjeni detajet aktuale të kontaktit me shërbimin tonë në faqen e pasme dhe online:

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

## ET Aiavooliku pool

Instruktsioone algupärandi tõlge.

### Osttarbele vastav kasutamine:

Ohutustehnilistel põhjustel on lastel, alla 16-aastastel noorukitel ja isikutel, kes ei ole kasutusjuhendiga tutvunud, seadme kasutamise keelatud. Füüsilise ja vaimse

puudega inimestel on soovitatav masinat kasutada ainult koos järelvaatajaga. Lapsed peavad olema järelevalve all tagamaks, et nad tootega ei mängiks. Ärge mitte kunagi kasutage antud toodet, kui te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

Voolikupool on mõeldud ainult väljas kasutamiseks.

Toode on ette nähtud kasutamiseks eramajapidamistes ja harrastusaedades.

## 1. OHUTUS

### TÄHELEPANU!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

Tootel olevad sümbolid:



### TÄHELEPANU!

→ Enne kasutuselevõttu lugeda kasutusjuhendit.



### OHT!

→ Kehavigastus eelpingutatud vedru tõttu. Slangeboksen må ikke åbnes.

Jälgige voolikupooli kinnituse otsa panekul, et seisaksite kindlalt, ja kandke seejuures koormust võimalikult keha lähedal. Hoidke selg sirge. Ärge tõstke kõverdatud, ettepoole kallutatud ülakehaga ega nõgusa seljaga. Hoidke lapsed tootest eemal. Hoidke kõrvalised isikud tootest kasutamise ajal eemal. Valige paigaldamiseks selline asukoht, kus lekke korral oleks välistatud vee pääsemine hoonesse. Kui voolik pole kasutusel, vabastage see rõhu alt. Soovitame valida paigaldamiseks sellise asukoha, mis oleks kaitstud otsese päikesekiirguse eest, et vältida seadme ja vooliku võimalikku ülekuumenemist.



### OHT! Lämmumise oht!

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal. Põletusohu, kui voolik on olnud pikka aega otsese päikesekiirguse käes. Vooliku tohib ohutusest tingituna vahetada välja ainult GARDENA teenindus. Kontrollige enne igat kasutuskorda, et voolikupool oleks kindlalt pinnasesse fikseeritud, kuna pinnasevai võib aja jooksul lõdveneda.

Pakend [vaata lk. 2].

## 2. MONTAAŽ

Aiavooliku pooli monteerimine [joonis ① – ⑤]:



### OHT! Elektrilöögi oht!

Voolujuhtmetele ei tohi sisse puurida.

→ Jälgige seda, et aluspinnas ei oleks elektrijuhtmeid ega muid juhtmeid.



### TÄHELEPANU!

Pinnasevaia aluspind ei tohiks olla liiga pehme ega liiga kõva.

1. Pistke 3 kruvi väljastpoolt ilma keermeta poolkesta sisse.
  2. Monteeri mõlemad poolkestad voolikupooli külge.
  3. Pingutage 3 kruvi kinni.
  4. Pistke sisestusvarda pikk sirge ots risti pinnasevaia sisse, nii et sisestusvarras oleks pinnasevaia keskkohas.
  5. Keerake pinnasevai vertikaalselt sisse.
  6. Pistke sisestusvarda lühike ots pinnasevaia sisse.
  7. Keerake sisestusvarda pikka otsa pinnasevaia sisse, kuni plastmassist pea alumine serv maapinda puudutab. Seejuures ei tohi käsi maapinda riivata.
  8. Tagage, et pinnasevai oleks stabiilselt ja otse aluspinna sees.
  9. Pistke sisestusvarda pikk sirge ots pinnasevaia sisse.
  10. Pistke metallvõru kruviaukudega allapoole pinnasevaia otsa.
  11. Keerake metallvõru 2 kruvi abil kinni.
  12. Pistke voolikupool mõlema käega pinnasevaia otsa.
  13. Ühendage ühendusvoolik veekraani külge.
- JUHIS:** Kui voolikupool ära võetakse, siis saab pinnasevaia kaanega kaitsta.

## 3. KÄSITSEMINE

Kahjustatud toodet ei tohi kasutada.

→ Kontrollige toodet enne peale- ja maharullimist, kas esineb kahjustusi.

**ETTEVAATUST!** Sissetõmbamine ja muljumine tugeva vedrujõu tõttu!

→ Hoidke sõrmed, juuksed, rõivad ja esemed voolikust ja sissetõmbeahtast eemal!

### Lahtikerimine:

→ Tõmmake voolik soovitud pikkuses välja.

Vooliku saab lukustada intervalliga 25 – 45 cm.

### Kokkukerimine:

→ Probleemide korral kokkurullimisel rullige voolik aeglaselt lahti, puhastage vooliku pealispind lapiga ja kerige voolik uuesti kokku. Kui voolik ei rulli endiselt kokku, võtke ühendust GARDENA teenindusega.

→ Minge pritsiga voolikupooli juurde tagasi ja vabastage lukustus lühidalt voolikust tõmmates.

Vooliku blokeeringute puhul tõmmake voolik täielikult välja ja laske sellel uuesti sisse tõmbuda.

Voolik rullib ennast tänu spetsiaalsele pidurdustehnikale kindlalt ja ühtlaselt iseseisvalt peale. Lukustusmehhanism klõpsatab rullile kerimise ja maha kerimise juures.

## 4. HOIULEPANEK

### Kasutuselt kõrvaldamine:

Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

→ Tühjendage voolik täielikult, enne kui te voolikupooli hoiule panete.

Aiavooliku pool võib rõhuvabas seisundis talveks välja jääda.

### Kasutuselt kõrvaldamine:

→ Tühjendage voolik täielikult, enne kui te voolikupooli jäätmekäitluse teete.

## 5. TEHNILISED ANDMED

	Art. nr. 18604 Art. nr. 18606	Art. nr. 18614 Art. nr. 18616
Vooliku pikkus	15 m	20 m
Kaal	6,4 kg	7,4 kg

## 6. GARANTII/TEENINDUS

### 6.1 Toote registreerimine:

Registreeri oma toode aadressil [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 6.2 Teenindus:

Meie teenuse praeguse kontaktteabe leiute tagaküljelt ja veebist:

- Eesti: <https://www.gardena.com/ee/tugi/nouanded/kontakt/>

## LT Sodo žarnos dėžė

Instrukcijos originalo vertimas.

### Naudojimas pagal paskirtį:

Saugumo sumetimais šiuo gaminiu draudžiama naudotis vaikams ir paaugliams iki 16 metų amžiaus bei asmenims, nesusipažinusiems su šia eksploataavimo instrukcija. Neįgalūs asmenys gali naudotis gaminiu tik jei yra prižiūrėti arba apmokyti atsakingo asmens. Vaikus reikia prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie nežaidžia su gaminiu. Niekada nesinaudokite gaminiu pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

Žarnos dėžutė yra tinkama naudoti tik tai lauke.

Gaminys skirtas naudoti tik tai privačiam namų ir mėgėjų sode.

## 1. SAUGA

### SVARBU!

Prašom atidžiai perskaityti eksploataavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

Simboliai ant gaminio:



### DĖMESIO!

→ Prieš įjungdami eksploatavimui perskaitykite eksploataavimo instrukciją.



### PAVOJUS!

→ Susižalojimas įtempta spyruokle. Žarnos dėžutės atidaryti negalima.

Uždėdami žarnos dėžę ant laikiklio, atkreipkite dėmesį į stabilumą ir tuo metu neškite krovinį kuo arčiau kūno. Nugara turi būti tiesi. Nekekškite susilenkę, į priekį atkišę viršutinę dalį arba išsilenkę. Vaikai turi būti toliau nuo gaminio. Naudojant tretieji asmenys turi laikytis saugaus atstumo iki gaminio. Pasirinkite tokią montavimo vietą, kad pratekęs vanduo negalėtų patekti į patalpas. Nenaudojamą žarną atlaisvinkite, kad joje nebūtų spaudimo. Rekomenduojame montuoti vietoje, apsaugotoje nuo tiesioginių saulės spindulių, kad įrenginys ir žarna neperkaistų.



#### PAVOJUS! Uždusimo pavojus!

Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

Jei žarna ilgą laiką veikiama tiesioginių saulės spindulių, kyla pavojus nudegti.

Saugumo sumetimais žarną gali keisti tiksliai GARDENA servisas.

Prieš naudodami, kaskart patikrinkite, ar žarnos dėžė patikimai užfiksuota žemėje, nes bėgant laikui tvirtinimo žemėje smeigė gali atsilaisvinti.

Tiekimo apimtis [žr. 2 ps].

## 2. SURINKIMAS

Sodo žarnos dėžės montavimas [pav. ① – ⑤]:



#### PAVOJUS! Elektros smūgis!

Elektros linijas pragręžti draudžiama.

→ Atkreipkite dėmesį į tai, kad elektros arba kitos linijos liktų po žeme.



#### DĖMESIO!

Pagrindas tvirtinimo žemėje smeigei neturėtų būti per minkštas ir per kietas.

1. Įkiškite 3 varžtus iš išorės į pusmovę be sriegio.
2. Pritvirtinkite abi pusmaves prie žarnos dėžės.
3. Priveržkite 3 varžtus.
4. Įkiškite ilgą, tiesų įsukimo strypo strypą skersai į tvirtinimo žemėje smeigę, kad įsukimo strypas būtų įkištas tvirtinimo žemėje smeigės viduryje.
5. Įsukite tvirtinimo žemėje smeigę vertikaliai.
6. Įkiškite trumpą įsukimo strypo galą į tvirtinimo žemėje smeigę.
7. Ilgu įsukimo strypo galu įsukite tvirtinimo žemėje smeigę, kol apatinis plastikinės galvutės kraštas lies žemės paviršių. Tuo metu ranka neturi trintis į žemę.
8. Įsitikinkite, kad tvirtinimo žemėje smeigė įkišta į žemę stabiliai ir tiesiai.
9. Įkiškite ilgą, tiesų įsukimo strypo galą į tvirtinimo žemėje smeigę.
10. Užmaukite metalinę įvorę įsukimo skylėmis žemyn ant tvirtinimo žemėje smeigės.
11. Tvirtai prisukite metalinę įvorę 2 varžtais.
12. Uždėkite žarnos dėžę abiem rankomis ant tvirtinimo žemėje smeigės.
13. Prijunkite prijungimo žarną prie vandens čiaupo.

**PASTABA:** Kai žarnos dėžė nuimama, tvirtinimo žemėje smeigę galima apsaugoti dangteliu.

## 3. NAUDOJIMAS

Pažeisto gaminio nenaudokite.

→ Patikrinkite gaminį prieš užvyniodami ir išvyniodami, ar jis nepažeistas.

**ATSARGIAI!** Įtraukimas ir prispaudimas dėl didelės spyruoklės jėgos!

→ Pirštus, plaukus, drabužius ir daiktus laikykite atokiai nuo žarnos ir įtraukimo kanalo!

**Išvynioti:**

→ Ištraukite žarną į norimą ilgį.

Žarną galima fiksuoti maždaug 25 – 45 cm intervalais.

**Suvynioti:**

→ Jei kyla problemos susivyniojant, lėtai atvyniokite žarną, nuvalykite žarnos paviršių šluoste ir leiskite vėl susivynioti. Jei žarna vis tiek nesusivynioja, kreipkitės į GARDENA servisą.

→ Eikite su purkštuvu atgal prie žarnos dėžės ir atlaisvinkite aretyrą, trumpai truktelėdami už žarnos.

Jei žarna užsiblokavo, ištraukite ją iki galo ir vėl įtraukite.

Dėl specialios stabdymo technikos žarna užsivynioja savaime saugiai ir tolygiai. Išsivyniojimo bei susivyniojimo metu užsklendimo mechanizmas spragtelį.

## 4. LAIKYMAS

**Naudojimo pabaiga:**

**Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.**

→ Prieš padėdami žarnos dėžę, žarną visiškai ištuštinkite.

Sodo žarnos dėžė beslėgėje būsenoje gali likti lauke per žiemą.

**Šalinimas:**

→ Prieš šalindami žarnos dėžę, žarną visiškai ištuštinkite.

## 5. TECHNINIAI DUOMENYS

	Gaminys 18604 Gaminys 18606	Gaminys 18614 Gaminys 18616
Žarnos ilgis	15 m	20 m
Svoris	6,4 kg	7,4 kg

## 6. GARANTIJA/SERVISAS

**6.1 Gaminio registracija:**

Užregistruokite gaminį svetainėje [gardena.com/registration](http://gardena.com/registration).

**6.2 Servisas:**

Techninės priežiūros tarnybos kontaktinę informaciją rasite galiniame viršelyje ir internete:

- Lietuva: <https://www.gardena.com/lt/pagalba/>

## LV Dārza šļūtenes kārba

Originālās instrukcijas tulkojums.

**Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:**

Drošības apsvērumu dēļ bērni un jaunieši līdz 16 gadiem, kā arī personas, kas nav izlasījušas šo lietošanas instrukciju, nedrīkst lietot šo izstrādājumu. Personām ar psihiskiem vai garīgiem traucējumiem ir atļauts lietot šo produktu tikai atbildīgās personas uzraudzībā vai arī, ja tās ir instruētas no atbildīgo personu puses. Bērniem jāatrodas uzraudzībā, lai nepieļautu, ka viņi spēlējas ar izstrādājumu. Nelietojiet izstrādājumu, kad esat noguris, slims vai lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus.

Šļūtenes kaste ir piemērota vienīgi izmantošanai ārpus telpām.

Izstrādājums ir paredzēts tikai lietošanai privātā piemājas dārzā un mazdārzā.

## 1. DROŠĪBA

**SVARĪGI!**

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabāiet šo lietošanas instrukciju.

**Simboli uz izstrādājuma:**



**UZMANĪBU!**

→ Pirms pieņemšanas ekspluatācijā izlasiet lietošanas instrukciju.



**BĪSTAMI!**

→ Iepriekš iespriegota atspere izraisa miesas bojājumu risku. Šļūtenes ruļļa kārbu nedrīkst atvērt.

Uzstādot šļūtenes kārbu, pārliecinieties, vai stiprinājums ir stabils un pārvietojiet svaru pēc iespējas tuvāk ķermenim.

Turiet muguru taisnu. Neceliet ar izliektu, uz priekšu pārvietotu ķermeņa augšdaļu vai ar izliektu muguras lejasdaļu.

Glabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

Izstrādājuma lietošanas laikā trešajām personām lūdziet netuvoties.

Izvēlieties tādu uzstādīšanas vietu, kur noplūdes gadījumā ūdens nevar iekļūt ēkā.

Dehermetizējiet šļūteni, kad tā netiek lietota.

Ieteicams izvēlēties uzstādīšanas vietu, kura ir pasargāta no tiešiem saules stariem, lai ierīce un šļūtene nepārkarstu.



**BĪSTAMI! Noslakšanas risks!**

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maiņš rada noslakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

**Pastāv applaucēšanas risks, ja šļūtene ilgstoši tiek pakļauta tiešiem saules stariem.**

Drošības nolūkos šļūtenes nomaiņu atļauts veikt tikai GARDENA servisā.

**Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai šļūtenes kārba ir droši nostiprināta zemē, jo balsts ar laiku var kļūt vaļīgs.**

## 2. MONTĀŽA

Dārza šļūtenes kārbas montāža [Att. ① – ⑤]:



**BĪSTAMI! Strāvas trieciens!**

Neierubiet strāvas vadus.

→ Pārliecinieties, vai pamatnē nav elektrisko vadu vai citu vadu.



**UZMANĪBU!**

Pamatne balstam nedrīkst būt pārāk mīksta un pārāk cieta.

1. No ārpusē ievietojiet 3 skrūves apvalka daļā bez vītnes.
2. Uzstādiēt šļūtenes kārbai abas apvalka daļas.
3. Pievelciēt 3 skrūves.
4. Ievietojiet skrūvēšanas stieņa garo, taisno galu šķērsvirzienā attiecībā pret balstu tā, lai skrūvēšanas stienis atrastos balsta vidū.
5. Vertikāli ieskrūvējiet balstu.
6. Ievietojiet skrūvēšanas stieņa īso galu balstā.
7. Ar skrūvēšanas stieņa garo galu grieziēt balstu, līdz plastmasas galvas apakšējā mala saskaras ar zemes virsmu. To darot, plauksta nedrīkst saskarties ar zemi.
8. Pārliecinieties, vai balsts pamatnē atrodas stabili un taisni.
9. Ievietojiet skrūvēšanas stieņa taisno, garo galu balstā.
10. Uzstādiēt metāla apvalku ar skrūvju urbumiem virzienā uz leju uz balsta.
11. Pieskrūvējiet metāla apvalku ar 2 skrūvēm.
12. Ar abām rokām uzstādiēt šļūtenes kārbu uz balsta.
13. Pieslēdziet šļūtenes pieslēgumu pie ūdens krāna.

**NORĀDE:** Demontējot šļūtenes kārbu, balstu varat aizsargāt ar vāku.

## 3. LIETOŠANA

**Nelietojiet bojātu izstrādājumu.**

→ Pirms uztīšanas un notīšanas pārbaudiet, vai izstrādājumam nav bojājumu.

**UZMANĪBU!** Ievilkšana un saspiešana lielā atsperes spēka dēļ!

→ Netuviniet šļūtenei un ievilkšanas šahai pirkstus, matus, apģērbu un priekšmetus!

**Norullēšana:**

→ Izvelciēt šļūteni līdz vajadzīgajam garumam.

Šļūteni var bloķēt aptuveni 25 – 45 cm intervālos.

**Uzrullēšana:**

→ Ja rodas problēmas ar šļūtenes uztīšanu, lēnām iztīniet šļūteni, notīriet šļūtenes virsmu ar drānu un tīniet šļūteni atkārtoti. Ja šļūteni joprojām nav iespējams uztīt, lūdziet, sazinieties ar GARDENA servisu.

→ Aizejiet ar miglotāju līdz šļūtenes kārbai un atbrīvojiet fiksatoru, nedaudz pavelkot šļūteni.

Šļūtenes bloķēšanās gadījumā pilnībā izvelciēt šļūteni un atkārtoti ļaujiet tai ievilkties.

Pateicoties īpašam bremzēšanas mehānismam, šļūtene droši un vienmērīgi automātiski uztīnas. Saslēgēšanas mehānisms krakšķē uztīšanas un notīšanas laikā.

## 4. UZGLABĀŠANA

**Eksploatācijas pārtraukšana:**

**Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.**

→ Pirms šļūtenes kārbas novietošanas glabāšanai pilnībā iztukšojiet šļūteni.

Dārza šļūtenes kārba stāvoklī bez spiediena var palikt ārpus telpām arī ziemā.

**Utilizācija:**

→ Pirms šļūtenes kārbas kārbas utilizācijas pilnībā iztukšojiet šļūteni.

## 5. TEHNISKIE DATI

	Preces nr. 18604 Preces nr. 18606	Preces nr. 18614 Preces nr. 18616
Šļūtenes garums	15 m	20 m
Svars	6,4 kg	7,4 kg

28

## 6. GARANTIJA/SERVISS

**6.1 Produkta reģistrēšana:**

Reģistrējiet produktu vietnē [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

**6.2 Serviss:**


Skatiet pašreizējo servisa centra kontaktinformāciju aizmugurējā lapā un tiešsaistē:

- <https://www.gardena.com/lv/serviss-un-atbalsts/meklet-veikalu-servisa-centru/>



**EN UKCA Declaration of Conformity**

The manufacturer: GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

Description of the product:	<b>Hose Box</b>
Product type:	<b>RollUp S RollUp M</b>
Article number:	<b>18604 18606 18614 18616</b>
UK regulations:	<b>S.I. 2008/1597</b>
Designated standards:	<b>EN ISO 12100</b>
Documentation deposited:	<b>GARDENA Manufacturing GmbH Technische Dokumentation M. Jäger Hans-Lorensenstr. 40 D-89079 Ulm</b>
UK importer:	<b>Husqvarna UK Limited</b>
Authorised representative	<b>Preston Road Aycliffe County Durham UK DL5 6UP</b>
Ulm, 17.11.2023	 <b>Reinhard Pompe</b> Senior Vice President Business Unit Watering



